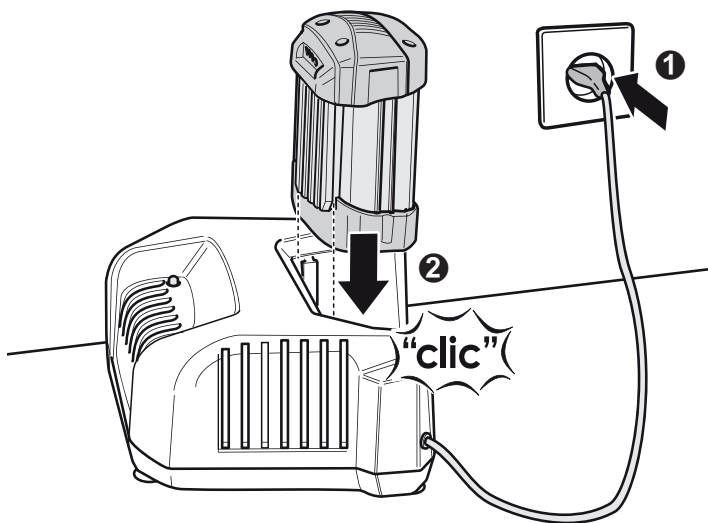




ABC 36-03

A





DE	Deutsch (Originalbetriebsanleitung)	4
EN	English (Original operating instructions)	9
FR	Français (Notice d'instructions d'origine)	14
IT	Italiano (Istruzioni per l'uso originali)	19
NL	Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)	24
SV	Svenska (Originalbruksanvisning)	29
DA	Dansk (Originale driftsvejledning)	34
NO	Norsk (Originale driftsanvisningen)	39
FI	Suomi (Alkuperäinen käyttöohjekirja)	44
ES	Español (Instrucciones de funcionamiento originales)	49
PT	Português (Instruções de serviço originais)	54
EL	Ελληνικά (Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	59
HU	Magyar (Eredeti üzemeltetési útmutató)	64
PL	Polski (Originalna instrukcja obsługi)	69
CS	Český (Originální návod k obsluze)	74
SK	Slovenský (Originálny návod na obsluhu)	79
SL	Slovensko (Izvirno navodilo za obratovanje)	84
HR	Hrvatski (Originalna uputa za rad)	89
RU	Русский (Оригинальная инструкция по эксплуатации)	94

Inhalt

Bedeutung der Symbole	4
Zu Ihrer Sicherheit	4
Sicherheitshinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Betrieb	6
Hinweise zur Fehlersuche	7
Wartung / Pflege	7
EG-Konformitätserklärung	7
Garantie	8
Entsorgung	8

Bedeutung der Symbole



Warnung!
Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



Nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise! Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.

Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte daraus herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Verwenden Sie hierbei stets die Originalersatzteile. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Informationssymbole dieser Anleitung

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und das Produkt schnell und sicher zu benutzen.



Hinweis
Informationen über die effektive bzw. praktikabelste Nutzung des Gerätes.

- **Handlungsschritt**
Fordert Sie zum Handeln auf.

- ✓ **Handlungsergebnis**
Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten.

- A Illustrationskennzeichnung**
Illustrationen sind mit Buchstaben nummeriert und im Text gekennzeichnet.

- ① Handlungsschrittnummer**
Die definierte Abfolge von Handlungsschritten ist nummeriert und im Text gekennzeichnet.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen hinzuweisen:



WARNUNG !



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod.



VORSICHT !



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen.

Hinweis

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

Aufbau von Sicherheitshinweisen



GEFAHR !



Art und Quelle der Gefahr!
 ➤ Folgen bei Nichtbeachtung
 ➤ Maßnahme zur Gefahrenabwehr

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Elektrische Sicherheit

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie nur Wolf-Garten-Akkus.** Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Gerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel.** Berühren Sie keine beschädigten Kabel und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Aufladens beschädigt wird.
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

Selbst- und Personenschutz

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.**
- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.**
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Nehmen Sie vor der Inbetriebnahme eine Sichtprüfung des Gerätes auf Beschädigungen vor.** Lassen Sie eventuelle Beschädigungen vor Inbetriebnahme von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt reparieren/ instand setzen.
- **Verwenden Sie keine beschädigten, defekten oder deformierten Akkus.**

- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.**
- **Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Akkus aufzuladen.**
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt durchführen**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Laden von Akkus vom Typ ABP 36-03 und ABP 36-05, diese sind vom Hersteller freigegeben. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Betrieb

VORSICHT !



Verletzungen oder Sachschäden.

- Beachten Sie die Netzspannung.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.



Hinweis

Der Akku erwärmt sich während des Betriebs.

Laden (Abb. A)

- ➔ Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose ein **A1**.
- ✓ Die LED leuchtet rot.
- ➔ Stecken Sie den Akku in das Ladegerät ein **A2**.
- ✓ Der Ladevorgang beginnt und die LED blinkt grün.



Hinweis

Nach ca. 45 Minuten hat der 3 Ah-Akku eine Ladekapazität von 80% und ist nach ca. 70 Minuten vollständig geladen. Nach ca. 80 Minuten erreicht der 5 Ah-Akku eine Ladekapazität von 80% und ist nach ca. 110 Minuten vollständig geladen.

LED Ladezustandsanzeige

Status der LED	Bedeutung
leuchtet rot	Netzspannung angeschlossen.
blinkt grün	Ladevorgang.
leuchtet grün	Ladevorgang abgeschlossen.
blinkt schnell rot	Akku möglicherweise defekt. Akku von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
blinkt langsam rot	Akku zu warm. Der Ladevorgang beginnt automatisch bei richtiger Betriebstemperatur.
leuchtet rot	Akku wird nicht geladen. Akku ist nicht richtig eingesteckt oder die Kontakte sind verschmutzt.



Hinweis

Um den Akku zu schützen und eine lange Lebensdauer zu garantieren, schaltet das Ladegerät ab, sobald der Akku vollständig geladen ist.

Hinweis

- Lagern Sie den Akku nicht in dem Ladegerät, sondern getrennt voneinander.

Hinweise zur Fehlersuche**WARNUNG !**

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

- Netzstecker ziehen.
- Gerät nicht öffnen.
- Suchen Sie im Zweifelsfall immer eine Fachwerkstatt auf.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Ladegerät schaltet ab.	Der Akku ist zu heiß.	Lassen Sie den Akku abkühlen.
	Der Akku ist defekt.	Tauschen Sie den Akku aus.
	Die Kontakte sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Kontakte.
Kein Ladevorgang (rotes Dauerlicht).	Der Akku ist nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät.
	Die Sicherung am Hauptnetzanschluss hat ausgelöst/ist defekt.	Lassen Sie dies von einer Elektrofachkraft reparieren.
Störung (rotes Blinklicht).	Die Akkutemperatur liegt außerhalb von 5 °C - 45 °C.	Lassen Sie den Akku abkühlen bzw. erwärmen.
	Der Akku ist defekt.	Tauschen Sie den Akku aus.

Wartung / Pflege**WARNUNG !**

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

- Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät nicht öffnen.
- Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Fachkraft durchführen.

- ➔ Reinigen Sie die Kontakte und Lüftungsschlitze des Ladegeräts mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.

EG-Konformitätserklärung

Weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separat beigelegten EG-Konformitätserklärung. Diese ist ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung.

- ➔ Halten Sie das Ladegerät sauber und trocken.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegeben Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Nur für EU-Länder:

Werfen Sie das Elektrowerkzeug nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über

Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Contents

Meaning of the symbols.....	9
For your safety.....	9
Safety information.....	10
Intended use.....	11
Operation.....	11
Troubleshooting information.....	12
Servicing / Care.....	12
CE Declaration of Conformity.....	12
Warranty.....	13
Disposal.....	13

Meaning of the symbols

**Warning!**

Read the instruction manual before using for the first time!



Only suitable for indoor use.

For your safety



Before using your device for the first time, read this instruction manual carefully and observe the instructions. Keep this instruction manual for later use or subsequent owners.

- It is essential that you read the safety information before using for the first time! Failure to observe the instruction manual and the safety information can result in damage to the device and danger for the operator and other persons.
- All persons involved with the initial set-up, operation and servicing of the device, must have appropriate qualifications.

The making of unauthorised changes or conversions is not permitted

Do not make any changes to the device or convert it to produce other devices. Such changes can result in personal injury and incorrect operation.

- Repairs to the device must only be performed by trained persons who have been instructed to do so. When doing so always use original spare parts. This ensures that the safety of the device is maintained.

Information symbols in this manual

The signs and symbols in this manual should help you to use the manual and product quickly and safely.

**Note**

Information to ensure the most effective and practical use of the device.

→ **Step**

Requires you to perform an action.

✓ **Action result**

This is the result of a sequence of steps.

A Illustration label

Illustrations are numbered with letters and identified in the text.

1 Step number

The defined sequence of steps is numbered and identified in the text.

Safety information

Danger levels

The following danger levels are used in this instruction manual, to indicate potentially dangerous situations:



WARNING !



A dangerous situation may occur and, if the measures are not followed, will result in severe injury and even death.



CAUTION !



A dangerous situation may occur and, if the measures are not followed, will result in slight or minor injuries.

Note

A possibly harmful situation may occur which if not avoided will result in property damage.

Safety information content



DANGER!



Type and source of the danger!

➤ Consequences of non-observation

➤ Measure for preventing the danger

Safety in the work area

- **Do not operate the charger on easily combustible surfaces or substrates (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to heating of the charger occurring during charging.

Electrical safety

- **Keep the device away from rain or damp.** The ingress of water increases the risk of an electric shock.
- **Only charge Wolf-Garten power packs. The power pack voltage must match the power pack charging voltage of the charger.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- **Keep the device clean.** Dirt increases the risk of an electric shock.
- **Do not use the device with a damaged cable. Do not touch any damaged cable and pull out the mains plug if the cable is damaged during charging.**
- **Under no circumstances must the charger be opened.**
- **If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similar qualified person in order to avoid hazards.**

Protection of yourself and others

- **Vapours can escape if the power pack is damaged or used incorrectly. Ensure a supply of fresh air is available and see a doctor if you do not feel well.** The vapour can irritate the airways.
- **Keep children away from the device.**
- **Children must be supervised to ensure they do not play with the charger.**
- **The device can be used by children aged 8 or older as well as by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or knowledge, insofar that they are supervised or have received instructions about the safe handling of the charger and understand the associated dangers.** Otherwise there is a risk of incorrect use and injuries.

Safety information

General safety information

- **Before initial use, perform a visual inspection of the device to check for damage.** Prior to use any damage must be repaired by a qualified expert or workshop.
- **Do not use any damaged, defective or deformed power packs.**
- **Do not charge any third party power packs.**
- **Never try to charge non-rechargeable power packs.**
- **Do not cover the ventilation slits of the charger.** Otherwise the charger may overheat and no longer function correctly.
- **Repairs must only be performed by a qualified expert or workshop**

Intended use

The device is intended for charging power packs of type ABP 36-03 and ABP 36-05; these are authorised by the manufacturer. Any other use is classed as an unintended use. The user is liable for any damages arising from unintended use.

Operation



CAUTION !



Injuries or material damage.

- Note the mains voltage.
- The voltage of the current source must match the information on the identification plate of the device.



Note

The power pack becomes hot during operation.

Charging (Fig. A)

- Plug the charger into a suitable socket **A1**.
- ✓ The LED goes red.
- Plug the power pack into the charger **A2**.
- ✓ Charging starts and the LED goes green.



Note

After approximately 45 minutes the 3 Ah power pack is 80 % charged and after about 70 minutes it is fully charged. After approximately 80 minutes the 5 Ah power pack is 80 % charged and after about 110 minutes it is fully charged.

LED charge state indicator

LED status	Meaning
Steady red	Mains voltage connected.
Flashes green	Charging.
Steady green	Charging completed.
Quick flashing red	Power pack possibly defective. Arrange for testing of the power pack by a specialist workshop.
Slow flashing red	Power pack too hot. Charging starts automatically if the operating temperature is correct.
Steady red	Power pack is not charging. Power pack is not correctly inserted or the contacts are dirty.



Note

To protect the power pack and ensure a long service life, the charger switches off as soon as the power pack is fully charged.

Note

- Store the power pack and charger separately.

Troubleshooting information**⚠ WARNING !**

Risk of injuries or material damage.

- Pull out the mains plug.
- Do not open the device.
- In case of doubt always consult a specialist workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The charger switches off.	The power pack is too hot.	Allow the power pack to cool.
	The power pack is defective.	Replace the power pack.
	The contacts are dirty.	Clean the contacts.
Does not charge (steady red light).	The power pack is not correctly inserted.	Insert the power pack correctly in the charger.
	The fuse at the mains connection has blown/is defective.	Contact an electrician to arrange its repair.
Fault (red flashing light).	The battery temperature is outside the range 5 °C - 45 °C.	Allow the power pack to cool or heat up.
	The power pack is defective.	Replace the power pack.

Servicing / Care**⚠ WARNING !**

Risk of injuries or material damage.

- Before any work on the device, switch off and remove the power pack.
- Pull out the mains plug.
- Do not open the device.
- Servicing and repair must only be performed by a specialist.

- ➔ Clean the contacts and ventilation slits of the charger pack with a soft dry cloth or if it is heavily soiled use a brush.

CE Declaration of Conformity

Further details about the device are contained on the separately enclosed CE Declaration of Conformity. This forms a part of this instruction manual.

- ➔ Keep the charger clean and dry.

Warranty

The warranty conditions of our local company or importer apply in all countries. Under the terms of the warranty we will repair faults on your device free of charge, insofar as material or manufacturing defects are the cause. To make a claim under warranty please contact your seller or your nearest branch.

Disposal

Electrical tools, accessories and packaging must be routed into an environmentally compatible recycling chain.

**For EU countries only**

Do not throw power tools away with your domestic waste!
According to European Directive 2012/19/EU on Waste

Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, irreparable or non-serviceable power tools must be collected separately and routed into an environmentally compatible recycling chain.

Table des matières

Signification des symboles	14
Pour votre sécurité	14
Consignes de sécurité	15
Utilisation conforme	16
Fonctionnement	16
Remarques relatives au dépannage	17
Maintenance / entretien	17
Déclaration de conformité CE	17
Garantie	18
Élimination	18

Signification des symboles

**Avertissement !**

Avant la mise en service, lisez la notice d'utilisation !



Conçu pour être utilisé en intérieur uniquement.

Pour votre sécurité



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice d'utilisation et observer les instructions qu'elle contient. Conservez la présente notice d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure et remettez-la au nouveau propriétaire en cas de cession de l'appareil.

- Veuillez impérativement lire les consignes de sécurité avant la première mise en service ! Un non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité peut endommager l'appareil et engendrer des dangers pour l'utilisateur et d'autres personnes.
- Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de l'appareil doivent disposer des qualifications requises.

Interdiction de procéder à des modifications et transformations arbitraires

Il est interdit de transformer l'appareil ou de fabriquer des appareils supplémentaires à partir de ce dernier. De telles modifications peuvent provoquer des dommages corporels et des dysfonctionnements.

- Seules des personnes ayant été mandatées et formées sont autorisées à réparer l'appareil. Pour ce faire, veuillez toujours utiliser des pièces de rechange d'origine. Cela permet de préserver la sécurité de l'appareil.

Symboles d'information figurant dans la présente notice

Les repères et symboles figurant dans la présente notice sont censés vous aider à comprendre rapidement la notice et à utiliser le produit en toute sécurité.

**Remarque**

Informations à propos de la méthode d'utilisation la plus efficace ou la plus pratique de l'appareil.

→ Étape de la procédure

Vous invite à réaliser une action.

✓ Résultat de la procédure

Vous trouverez ici le résultat du déroulement des étapes de la procédure.

A Repère des illustrations

Les illustrations sont identifiées par des lettres qui apparaissent dans le texte.

① N° de l'étape de la procédure

Le déroulement défini des étapes est mis en évidence par des numéros apparaissant dans le texte.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

Les niveaux de danger suivants sont utilisés dans la présente notice d'utilisation pour attirer l'attention sur les situations potentiellement dangereuses :



AVERTISSEMENT !



La situation dangereuse décrite peut survenir et provoquer, lorsque les mesures ne sont pas observées, de graves blessures, voire la mort.



PRUDENCE !



La situation dangereuse décrite peut survenir et provoquer, lorsque les mesures ne sont pas observées, des blessures légères ou mineures.

Remarque

Une situation potentiellement dangereuse peut survenir et provoquer, à moins de l'éviter, des dommages matériels.

Structure des consignes de sécurité



DANGER !



Nature et source du danger !

- Conséquences en cas de non-observation
- Mesure à prendre afin d'éviter le danger

Sécurité dans la zone de travail

- **N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (p. ex. papier, textiles etc.) ou en environnement inflammable.** Un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur durant son chargement n'est pas exclu.

Sécurité électrique

- **Conservez l'appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau augmente le risque d'électrocution.
- **Chargez uniquement des accumulateurs Wolf Garten.** La tension de l'accumulateur doit être adaptée à la tension de chargement de l'accumulateur du chargeur. Sinon, le risque d'incendie et d'explosion n'est pas exclu.
- **Maintenez l'appareil dans un état propre.** Tout encrassement peut être à l'origine d'une électrocution.
- **N'utilisez pas l'appareil lorsque son câble est endommagé.** Ne touchez pas les câbles endommagés et retirez la fiche secteur si le câble est endommagé durant le chargement.
- **N'ouvrez en aucun cas le chargeur.**
- **Lorsque le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'écartier tout danger.**

Protection de l'utilisateur et des personnes

- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accumulateur.** Bien aérer la pièce et consulter un médecin. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Tenez les enfants à distance de l'appareil.**
- **Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge minimum de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, motrices et intellectuelles limitées ou ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes dans la mesure où elles sont surveillées ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre du chargeur et des risques liés à son utilisation.** Sinon, le risque de mauvaise manipulation et de blessures n'est pas exclu.

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre l'appareil en service, soumettre ce dernier à un contrôle visuel d'endommagement.** Confiez la réparation des éventuels dommages constatés à un réparateur ou un atelier spécialisé avant de mettre l'appareil en service.
- **N'utilisez pas les accumulateurs lorsque ceux-ci sont endommagés, défectueux ou déformés.**

- **Ne chargez pas des accumulateurs de source externe.**
- **N'essayez jamais de charger des accumulateurs non rechargeables.**
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risquerait en effet de subir une surchauffe et de ne plus fonctionner correctement.
- **Confiez exclusivement les réparations à un réparateur ou un atelier spécialisé qualifié**

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le chargement d'accumulateurs de type ABP 36-03 et ABP 36-05 autorisés par le fabricant. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. L'utilisateur assume l'entière responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Fonctionnement

PRUDENCE !



Risque de blessures ou de dommages matériels.

- Observez la tension réseau.
- La tension de la source de courant doit concorder avec les indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.



Remarque

L'accumulateur chauffe durant le fonctionnement.

Chargement (fig. A)

- ➔ Branchez le chargeur à une prise appropriée **A1**.
- ✓ La DEL s'allume en rouge.
- ➔ Insérez l'accumulateur dans le chargeur **A2**.
- ✓ Le processus de chargement démarre et la DEL clignote en vert.



Remarque

Après un temps de chargement d'env. 45 minutes, l'accumulateur 3 Ah est chargé à 80% et l'est entièrement après une durée approximative d'env. 70 minutes. Après un temps de chargement d'env. 80 minutes, l'accumulateur 5 Ah est chargé à 80% et l'est entièrement après une durée approximative d'env. 110 minutes.

Affichage DEL de l'état de chargement

Statut de la DEL	Signification
s'allume en rouge	Tension réseau raccordée.
clignote en vert	Processus de chargement en cours.
s'allume en vert	Processus de chargement terminé.
clignote rapidement en rouge	Accumulateur éventuellement défectueux. Faire contrôler l'accumulateur par un atelier spécialisé.
clignote lentement en rouge	Accumulateur trop chaud. Le processus de chargement démarre automatiquement à température de service correcte.
s'allume en rouge	L'accumulateur ne se charge pas. L'accumulateur n'est pas correctement emboîté ou les contacts sont encrassés.

**Remarque**

Afin de protéger l'accumulateur et de garantir une longue durée de vie, le chargeur s'éteint dès que l'accumulateur est entièrement chargé.

Remarque

- Ne stockez pas l'accumulateur dans le chargeur, mais à part.

Remarques relatives au dépannage**AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures ou de dommages matériels.

- Débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- En cas de doute, adressez-vous toujours à un atelier spécialisé.

Panne	Cause possible	Solution
Le chargeur s'éteint.	L'accumulateur est trop chaud.	Laissez refroidir l'accumulateur.
	L'accumulateur est défectueux.	Remplacez l'accumulateur.
	Les contacts sont encrassés.	Nettoyez les contacts.
Aucun chargement n'a lieu (lumière permanente rouge).	L'accumulateur n'est pas correctement emboîté.	Insérez correctement l'accumulateur dans le chargeur.
	Le fusible du raccordement principal au réseau a sauté ou est défectueux.	Confiez sa réparation à un électricien qualifié.
Panne (lumière clignotante rouge).	La température de l'accumulateur n'est pas comprise dans la plage allant de 5 °C à 45 °C.	Laissez refroidir ou chauffer l'accumulateur.
	L'accumulateur est défectueux.	Remplacez l'accumulateur.

Maintenance / entretien**AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures ou de dommages matériels.

- Éteignez l'appareil avant de procéder à des travaux puis retirez l'accumulateur.
- Débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- Confier exclusivement les travaux de maintenance et de réparation à un réparateur spécialisé.

- ➔ Nettoyez les contacts et les fentes d'aération du chargeur avec un chiffon doux, propre et sec ou avec une brosse en cas d'encrassement important.

Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité CE jointe séparément contient des informations complémentaires à propos de l'appareil. Elle fait partie intégrante de la notice d'utilisation.

- ➔ Maintenez le chargeur dans un état propre et sec.

Garantie

Les dispositions de la garantie publiées par notre société ou notre importateur dans le pays respectif doivent être observées. À condition que la panne résulte d'un vice de matière ou de fabrication, l'appareil sera réparé à titre gracieux durant la période de couverture. En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Élimination

Les outils électriques, accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.



Pour les pays de l'UE uniquement :

Ne jetez pas l'outil électrique aux ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans le droit national, les outillages électriques hors d'état de fonctionner doivent faire l'objet d'une collecte à part et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Indice

Significato dei simboli	19
Per la vostra sicurezza	19
Avvertenze sulla sicurezza	20
Utilizzo a norma	21
Funzionamento	21
Note per la ricerca dei guasti	22
Manutenzione/cura	22
Dichiarazione di conformità CE	22
Garanzia	23
Smaltimento	23

Significato dei simboli

**Avvertenza!**

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Adatto solo all'utilizzo in ambienti interni.

Per la vostra sicurezza



Prima del primo utilizzo dell'apparecchio leggere le presenti istruzioni per l'uso e attenersi a quanto qui riportato. Conservare queste istruzioni per l'uso in modo da poterle consultare di nuovo in futuro o cederle al nuovo proprietario in caso di vendita dell'apparecchio.

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze sulla sicurezza! La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze sulla sicurezza può provocare danni all'apparecchio e mettere in pericolo l'utente e altre persone!
- Tutte le persone che si occupano della messa in funzione, dell'utilizzo e della manutenzione dell'apparecchio devono essere opportunamente qualificate.

Divieto di apportare modifiche e trasformazioni arbitrarie

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o ricavare da esso apparecchi accessori. Tali modifiche possono provocare lesioni personali e determinare malfunzionamenti.

- Eventuali riparazioni all'apparecchio possono essere effettuate solo da persone appositamente incaricate e addestrate. A tale scopo utilizzare sempre ricambi originali. In questo modo si è certi di preservare la sicurezza dell'apparecchio.

Simboli associati alle informazioni di queste istruzioni per l'uso

I segnali e i simboli presenti in queste istruzioni per l'uso servono a consentire un utilizzo rapido e sicuro delle istruzioni per l'uso e del prodotto.

**Nota**

Informazioni per rendere l'utilizzo dell'apparecchio il più possibile efficace e pratico.

→ Operazione

Indica un'operazione da svolgere.

✓ Risultato dell'operazione

Indica il risultato di una sequenza di operazioni.

A Identificativo figura

All'interno del testo le figure sono identificate e numerate con delle lettere.

① Numero operazione

All'interno del testo la sequenza definita delle operazioni è opportunamente numerata.

Avvertenze sulla sicurezza

Livelli di pericolo

Nelle presenti istruzioni per l'uso, per segnalare le potenziali situazioni pericolose vengono utilizzati i seguenti livelli di pericolo:



AVVERTENZA !



Situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare gravi lesioni, potenzialmente mortali.



ATTENZIONE!



Situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o modesta entità.

Nota

Situazione potenzialmente negativa che, se non evitata, può causare danni materiali.

Struttura delle avvertenze sulla sicurezza



PERICOLO!



Tipo e origine del pericolo!

- Conseguenze della mancata osservanza
- Cosa fare per prevenire il pericolo

Sicurezza nell'area di lavoro

- **Non utilizzare il caricabatterie su una base facilmente infiammabile (ad es. carta, prodotti tessili ecc.) e/o in ambienti infiammabili.** Il riscaldamento del caricabatterie che si verifica durante la ricarica comporta il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica

- **Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Ricaricare solo batterie Wolf-Garten. La tensione della batteria deve essere adeguata alla tensione di carica del caricabatterie.** In caso contrario vi è il pericolo di incendio ed esplosione.
- **Tenere pulito l'apparecchio.** La presenza di sporco comporta il pericolo di scossa elettrica.
- **Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Non toccare i cavi danneggiati e staccare la spina dalla presa se il cavo viene danneggiato durante la ricarica.**
- **Non aprire mai il caricabatterie.**
- **Se il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal relativo servizio clienti oppure da una persona adeguatamente qualificata per evitare pericoli.**

Protezione personale e di terzi

- **In caso di danneggiamento e uso non appropriato della batteria può verificarsi la fuoriuscita di vapori. Fare affluire aria fresca e consultare un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone affette da difficoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongano della necessaria esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sul corretto utilizzo del caricabatterie e conoscano i pericoli ad esso correlati.** In caso contrario, vi è il rischio di uso improprio e lesioni.

Avvertenze sulla sicurezza

Avvertenze generali sulla sicurezza

- **Prima della messa in funzione eseguire un controllo visivo dell'apparecchio alla ricerca di eventuali danneggiamenti.** Prima della messa in funzione far riparare eventuali danni da un tecnico qualificato o da un'officina specializzata.
- **Non utilizzare batterie danneggiate, difettose o deformate.**
- **Non ricaricare batterie di altre marche.**
- **Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.**
- **Non coprire le fessure di aerazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie può surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Far eseguire le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un'officina specializzata**

Utilizzo a norma

L'apparecchio è concepito per la ricarica di batterie del tipo ABP 36-03 e ABP 36-05, approvate dal costruttore. Ogni altro uso diverso da questo è considerato non a norma. L'utente sarà responsabile degli eventuali danni provocati da un utilizzo non a norma.

Funzionamento

ATTENZIONE!



Lesioni o danni materiali.

- Rispettare la tensione di rete.
- La tensione della fonte di alimentazione elettrica deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.



Nota

La batteria si riscalda durante il funzionamento.

Ricarica (Fig. A)

- ➔ Inserire il caricabatterie in una presa idonea **A1**.
- ✓ La luce del LED è rossa fissa.
- ➔ Inserire la batteria nel caricabatterie **A2**.
- ✓ Il processo di ricarica ha inizio e la luce del LED è verde intermittente.



Nota

Dopo circa 45 minuti la batteria da 3 Ah raggiunge una capacità di carica dell'80% ed è completamente carica dopo circa 70 minuti. Dopo circa 80 minuti la batteria da 5 Ah raggiunge una capacità di carica dell'80% ed è completamente carica dopo circa 110 minuti.

Indicatore a LED dello stato di carica

Stato del LED	Significato
luce rossa fissa	Tensione di rete collegata.
verde intermittente	Processo di ricarica.
luce verde fissa	Processo di ricarica terminato.
luce rossa intermittente veloce	La batteria potrebbe essere difettosa. Far controllare la batteria da un'officina specializzata.
luce rossa intermittente lenta	Batteria troppo calda. Il processo di ricarica inizia automaticamente alla giusta temperatura di esercizio.
luce rossa fissa	La batteria non viene caricata. La batteria non è inserita correttamente oppure i contatti sono sporchi.



Nota

Per proteggere la batteria e garantire una lunga durata, il caricabatterie si spegne non appena la batteria è completamente carica.

Nota

- Non conservare la batteria nel caricabatterie, ma separati l'uno dall'altra.

Note per la ricerca dei guasti

AVVERTENZA !



Rischio di lesioni o danni materiali.

- Estrarre la spina dalla presa.
- Non aprire l'apparecchio.
- In caso di dubbio rivolgersi sempre a un'officina specializzata.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il caricabatterie si spegne.	La batteria è troppo calda.	Far raffreddare la batteria.
	La batteria è difettosa.	Sostituire la batteria.
	I contatti sono sporchi.	Pulire i contatti.
Nessun processo di ricarica (luce rossa fissa).	La batteria non è inserita correttamente.	Inserire la batteria correttamente nel caricabatterie.
	Il fusibile sul collegamento di rete principale è scattato/è difettoso.	Farlo riparare da un elettricista qualificato.
Anomalia (luce rossa intermittente).	La temperatura della batteria non è compresa fra 5 °C e 45 °C.	Far raffreddare o riscaldare la batteria.
	La batteria è difettosa.	Sostituire la batteria.

Manutenzione/cura

AVVERTENZA !



Rischio di lesioni o danni materiali.

- Spegner l'apparecchio prima di tutti i lavori e rimuovere la batteria.
- Estrarre la spina dalla presa.
- Non aprire l'apparecchio.
- Far eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente da un tecnico.

- ➔ Pulire i contatti e le fessure di aerazione del caricabatterie con un panno morbido, pulito e asciutto oppure, in caso di forti impurità, con una spazzola.

Dichiarazione di conformità CE



Ulteriori informazioni sull'apparecchio sono riportate nella Dichiarazione di conformità CE allegata a parte. Tale documento è parte integrante delle presenti istruzioni per l'uso.

- ➔ Tenere il caricabatterie pulito e asciutto.

Garanzia

A seconda del paese fanno fede le condizioni di garanzia emesse dalla nostra società o dal nostro importatore. Eventuali anomalie dell'apparecchio verranno riparate gratuitamente nell'ambito della garanzia, a condizione che la causa sia un difetto materiale o di produzione. In caso di richiesta di garanzia, rivolgersi al proprio venditore o alla filiale più vicina.

Smaltimento

Utensili elettrici, accessori e imballaggi devono essere destinati a centri di recupero ecocompatibili.



Solo per paesi dell'UE:

Non buttare l'elettrodomestico nei rifiuti domestici!

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti

di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici non più funzionanti devono essere raccolti a parte e destinati a centri di recupero ecocompatibili.

Inhoud

Betekenis van de symbolen.....	24
Voor uw veiligheid.....	24
Veiligheidsaanwijzingen.....	25
Bedoeld gebruik.....	26
Gebruik.....	26
Aanwijzingen voor het foutzoeken....	27
Onderhoud / verzorging.....	27
EG-conformiteitsverklaring.....	27
Garantie.....	28
Recycling.....	28

Betekenis van de symbolen



Waarschuwing!
Lees de gebruikshandleiding voor ingebruikname!



Alleen geschikt voor gebruik binnen.

Voor uw veiligheid



Vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruikshandleiding lezen en opvolgen. Bewaar deze gebruikshandleiding voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Lees vóór de eerste ingebruikname absoluut de veiligheidsaanwijzingen! Bij het niet opvolgen van de gebruikshandleiding en de veiligheidsaanwijzingen, kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.
- Alle personen, die met de ingebruikname, de bediening en het onderhoud zijn belast, moeten hiervoor gekwalificeerd zijn.

Verbod op eigenmachtige wijzigingen en ombouw

Het is verboden wijzigingen aan het apparaat aan te brengen of hier aanbouwapparaten van te maken. Dergelijke wijzigingen kunnen tot persoonlijk letsel en storingen leiden.

- Reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor aangewezen en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen. Zo wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat in stand wordt gehouden.

Informatiesymbolen in deze handleiding

De tekens en symbolen in deze handleiding helpen u de handleiding en het apparaat snel en veilig te gebruiken.



Opmerking

Informatie over het meest effectieve, resp. praktische gebruik van het apparaat.

→ Handeling

Er wordt een handeling van u gevraagd.

✓ Handelingsresultaat

Hier vindt u het resultaat van een reeks handelingen.

A Illustratieaanduiding

Illustraties zijn met letters genummerd en aangeduid in de tekst.

1 Handelingnummer

De volgorde van handelingen is aangegeven met nummers in de tekst.

Veiligheidsaanwijzingen

Gevarenniveau

In deze gebruikshandleiding worden de volgende gevarenniveaus gebruikt om op potentieel gevaarlijke situaties te wijzen:



WAARSCHUWING!



De gevaarlijke situatie kan ontstaan en leidt, indien de maatregelen niet worden opgevolgd, tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!



De gevaarlijke situatie kan ontstaan en leidt, indien de maatregelen niet worden opgevolgd, tot licht of matig letsel.

Opmerking

Een mogelijke schadelijke situatie kan ontstaan die, indien deze niet wordt vermeden, tot materiële schade kan leiden.

Opbouw van de veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR!



Aard en bron van het gevaar!

➤ Gevolgen bij het negeren hiervan

➤ Maatregel voor het afwenden van het gevaar

Veiligheid op de werkplek

- Gebruik het laadapparaat niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel, etc.), resp. in een brandbare omgeving. Door de bij het laden ontstane opwarming van het laadapparaat bestaat brandgevaar.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat niet blootstellen aan regen of nattigheid. Het binnendringen van water verhoogt het gevaar voor een elektrische schok.

- Laad uitsluitend Wolf-Garten accu's. De accuspanning moet geschikt zijn voor de laadspanning van het laadapparaat. Anders bestaat brand- en explosiegevaar.
- Houd het apparaat schoon. Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel. Beschadigde kabels niet aanraken en de netstekker uit het stopcontact halen als de kabel wordt beschadigd tijdens het opladen.
- Open het laadapparaat nooit.
- Wordt de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd, moet deze door de fabrikant of de servicedienst van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, zodat gevaren worden voorkomen.

Bescherming van uzelf en andere personen

- Bij beschadigingen aan en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen. Zorg voor voldoende toevoer van verse lucht en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen zorgen voor irritatie aan de luchtwegen.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Kinderen moet onder toezicht staan, om te waarborgen dat ze niet met het laadapparaat spelen.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke of geestelijke beperkingen of ontbrekende kennis en ervaring worden gebruikt, voor zover ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor de omgang met het laadapparaat en bekend zijn met de mogelijke gevaren hiervan. Anders bestaat gevaar voor bedieningsfouten en letsel.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor ingebruikname het apparaat controleren op zichtbare beschadigingen. Laat eventuele beschadigingen voor ingebruikname door een gekwalificeerd vakman of een gespecialiseerde werkplaats repareren/ verhelpen.
- Beschadigde, defecte of vervormde accu's niet gebruiken.
- Geen accu's van derden opladen.
- Probeer nooit niet oplaadbare accu's op te laden.
- De ventilatiesleuven van het laadapparaat niet afdekken. Anders kan het laadapparaat oververhit raken en niet meer probleemloos werken.
- Laat reparaties uitsluitend door een gekwalificeerd vakman of een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.

Bedoeld gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het opladen van accu's van het type ABP 36-03 en ABP 36-05, deze zijn vrijgegeven door de fabrikant. Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet bedoeld gebruik. De gebruiker is aansprakelijk voor schade door onbedoeld gebruik.

Gebruik



VOORZICHTIG!



Letsel of materiële schade.

- De netspanning aanhouden.
- De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.



Opmerking

De accu wordt warm tijdens gebruik.

Laden (afb. A)

- ➔ Steek het laadapparaat in een geschikt stopcontact **A1**.
- ✓ De LED brandt rood.
- ✓ Plaats de accu in het laadapparaat **A2**.
- ✓ De laadprocedure begint en de LED knippert groen.



Opmerking

Na ca. 45 minuten heeft de 3 Ah-accu een laadcapaciteit van 80% bereikt en is na ca. 70 minuten volledig opgeladen. Na ca. 80 minuten bereikt de 5 Ah-accu een laadcapaciteit van 80% bereikt en is na ca. 110 minuten volledig opgeladen.

LED-toestandsindicatie

Status van de LED	Betekenis
brandt rood	Netspanning aangesloten.
knippert groen	Laadprocedure.
brandt groen	Laadprocedure afgerond.
knippert snel rood	Accu mogelijk defect. Accu in een gespecialiseerde werkplaats laten controleren.
knippert langzaam rood	Accu te warm. De laadprocedure begint automatisch bij de juiste bedrijfstemperatuur.
brandt rood	Accu wordt niet opgeladen. Accu niet correct geplaatst of de contacten zijn vervuild.



Opmerking

Ter bescherming van de accu en om een lange levensduur te waarborgen, schakelt het laadapparaat uit zodra de accu volledig is opgeladen.

Opmerking

- De accu niet opbergen in het laadapparaat, maar gescheiden van elkaar.

Aanwijzingen voor het foutzoeken**⚠ WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel of materiële schade.

- Netstekker uit het stopcontact halen.
- Apparaat niet openen.
- Bezoek bij twijfel altijd een gespecialiseerde werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het laadapparaat schakelt uit.	De accu is te heet.	Laat de accu afkoelen.
	De accu is defect.	Vervang de accu.
	De contacten zijn vervuild.	Reinig de contacten.
Geen laadprocedure (permanent rode LED).	Accu niet correct geplaatst.	Plaats de accu correct in het laadapparaat.
	De zekering van de netaansluiting is geactiveerd/defect.	Laat dit door een elektromonteur repareren.
Storing (rood knipperende LED)	De accutemperatuur ligt buiten 5 °C - 45 °C.	Laat de accu afkoelen, resp. opwarmen.
	De accu is defect.	Vervang de accu.

Onderhoud / verzorging**⚠ WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel of materiële schade.

- Voor alle werkzaamheden het apparaat uitschakelen en de accu verwijderen.
- Netstekker uit het stopcontact halen.
- Apparaat niet openen.
- Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door een vakman.

- ➔ Reinig de contacten en ventilatiesleuven van het laadapparaat met een zachte en schone doek, resp. bij sterke vervuiling met een borstel.

EG-conformiteitsverklaring

Meer informatie over het apparaat vindt u in de apart meegeleverde EG-conformiteitsverklaring. Deze is bestanddeel van deze gebruikshandleiding.

- ➔ Het laadapparaat schoon en droog houden.

Garantie

In elk land gelden de door ons bedrijf of door de importeur opgegeven garantie-bepalingen. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij binnen het kader van de garantie kosteloos, voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak hiervan is. Neem voor eventuele garantie contact op met uw verkoper of de dichtstbijzijnde vestiging.

Recycling

Elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten milieuvriendelijk worden gerecycled.



Alleen voor EU-landen:

Het elektrische gereedschap niet weggooien met het huishoudelijk afval!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19 /EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting hiervan in nationale wetgeving, moeten afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en milieuvriendelijk worden gerecycled.

Innehåll

Symbolförklaring.....	29
För din säkerhet.....	29
Säkerhetsanvisningar.....	30
Avsedd användning.....	31
Användning.....	31
Information om felsökning.....	32
Underhåll/skötsel.....	32
EU-försäkran om överensstämmelse.....	32
Garanti.....	33
Avfallshantering.....	33

Symbolförklaring

**Varning!**

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten!



Endast avsedd för användning inomhus.

För din säkerhet



Läs bruksanvisningen innan du använder din maskin första gången och följ dess anvisningar. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Du måste ovillkorligen läsa säkerhetsanvisningarna innan du använder maskinen första gången! Om du inte följer bruksanvisningens och säkerhetsanvisningarnas instruktioner kan maskinen skadas och fara för användaren och andra personer uppstå.
- Alla som använder och underhåller maskinen måste vara rätt kvalificerade så att de kan utföra arbetet korrekt.

Förbjudet att egenmäktigt ändra eller bygga om maskinen

Det är förbjudet att utföra ändringar på maskinen eller att bygga om den till ett påbyggnadsredskap. Sådana ändringar kan orsaka personskador och att maskinen inte fungerar korrekt.

- Reparationer måste utföras av anlitade och utbildade personer. Använd då alltid originalreservdelar. Därmed säkerställs att maskinens säkerhet upprätthålls.

Bruksanvisningens informationsymboler

Bruksanvisningens tecken och symboler hjälper dig att kunna använda bruksanvisningen och produkten snabbt och säkert.

**Information**

Information om hur du använder maskinen effektivast och på bästa sätt.

→ **Arbetssteg**

Anger att ett arbete ska utföras.

✓ **Arbetsresultat**

Beskriver resultatet av arbetsstegen.

A Bildmärkning

Bruksanvisningens bilder är märkta med bokstäver som anges i texten.

1 Arbetsstegsnummer

Om arbetssteg ska utföras i en viss ordningsföljd är de numrerade och utmärkta i texten.

Säkerhetsanvisningar

Riskgradering

Bruksanvisningen använder sig av nedanstående riskgradering för att ange potentiellt farliga situationer.



VARNING !



En farlig situation kan uppstå som leder till allvarliga skador eller dödsfall om angivna åtgärder inte följs.



VAR FÖRSIKTIG !



En farlig situation kan uppstå som leder till lättare skador om angivna åtgärder inte följs.

Information

En eventuellt farlig situation kan uppstå som leder till saksador om den inte undviks.

Säkerhetsanvisningarnas struktur



FARA !



Farans typ och orsak!

➤ Följder om anvisningar ignoreras.

➤ Åtgärder för att förebygga faran.

Säkerhet i arbetsområdet

- Laddaren ska inte stå på ett lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier) eller i en antändlig omgivning när den laddar. Brandrisk på grund av att laddaren blir varm.

Elsäkerhet

- Produkten ska inte komma i kontakt med regn eller väta. Om vatten tränger in ökar risken för elstötar.

- Ladda bara Wolf-Garten-batterier. Batterispänningen måste passa till laddarens laddningsspänning. I annat fall föreligger brand- och explosionsrisk.
- Håll maskinen i rent skick. Smuts utgör en risk för elstötar.
- Maskinen får inte användas om kabeln är skadad. Rör inte vid en skadad kabel och dra ut elkontakten om kabeln skadas under laddningen.
- Laddaren får under inga förhållanden öppnas.
- Om maskinens elkabel skadas måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller av någon som har samma kvalifikationer för att undvika faror.

Din och andras säkerhet

- Ångor kan läcka ut om batteriets skadas eller hanteras osakkunnigt. Vädra utrymmet och uppsök läkare om du får besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- Batteriet ska förvaras utom räckhåll för barn.
- Håll uppsikt över barn så att de inte leker med batteriet.
- Laddaren kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och psykisk förmåga samt av personer som saknar kunskap om och erfarenhet av maskinen om de står under uppsikt eller har instruerats om hur laddaren hanteras på ett säkert sätt, och förstår vilka faror som är förbundna med den. I annat fall finns det risk för att den hanteras fel och för personskador.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Se efter om laddaren är skadad innan du använder den första gången. Låt en kvalificerad fackman eller specialistverkstad reparera eventuella skador innan du börjar använda laddaren.
- Använd inte batterier som är skadade, defekta eller deformerade.
- Använd inte laddaren till batterier från andra leverantörer.
- Försök aldrig ladda icke återuppladdningsbara batterier.
- Täck inte över laddarens ventilationsöppningar. I annat fall kan laddaren överhettas och sluta fungera korrekt.
- Reparationer ska endast utföras av en kvalificerad fackman eller på en specialistverkstad.

Avsedd användning

Laddaren är avsedd för att ladda batterier av typen ABP 36-03 och ABP 36-05, dessa har frigivits av tillverkaren. All annan användning gäller som icke avsedd användning. Användaren ansvarar själv för skador som uppstår på grund av icke avsedd användning.

Användning

⚠ VAR FÖRSIKTIG !



Person- eller sakskador.

- Observera nätspänningen.
- Strömkällans nätspänning måste överensstämma med uppgifterna på produktens märkskylt.



Information

Batteriet blir varmt under drift.

Ladda (bild A)

- ➔ Anslut laddaren till ett lämpligt uttag **A1**.
- ✓ LED-lampan lyser med rött ljus.
- ➔ Sätt in batteriet i laddaren **A2**.
- ✓ Laddningen startar och LED-lampan lyser med grönt ljus.



Information

Efter ca 45 minuter har 3 Ah-batteriet en laddningskapacitet på 80 % och efter ca 70 minuter är det fulladdat. Efter ca 80 minuter har 5 Ah-batteriet en laddningskapacitet på 80 % och efter ca 110 minuter är det fulladdat.

LED laddningsstatusindikering

LED-lampornas status	Betydelse
Lyser med rött ljus.	Ansluten nätspänning.
Blinkar med grönt ljus.	Laddar
Lyser med grönt ljus.	Färdigladdat
Blinkar snabbt med rött ljus.	Batteriet kan vara defekt. Låt en specialistverkstad kontrollera batteriet.
Blinkar långsamt med rött ljus.	Batteriet är för varmt. Laddningen startar automatiskt vid rätt driftstemperatur.
Lyser med rött ljus.	Batteriet laddas inte. Batteriet är inte rätt insatt eller smutsiga kontakter.



Information

Laddaren stängs av så fort batteriet är fulladdat för att skydda batteriet och garantera en lång livslängd.

Information

- Förvara inte batteriet i laddaren, utan ta ut batteriet innan det ska förvaras.

Information om felsökning



VARNING !



Risk för person- och sakskador.

- Dra ut elkontakten.
- Öppna inte laddaren.
- Kontakta alltid en specialistverkstad om du är osäker.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Laddaren stängs av.	Batteriet är för varmt.	Låt batteriet svalna.
Ingen laddning (fast, rött ljus).	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.
	Kontakterna är smutsiga.	Rengör kontakterna.
	Batteriet är inte rätt insatt.	Sätt in batteriet rätt i laddaren.
Störning (rött, blinkande ljus).	Huvudnätanslutningens säkring har löst ut/är defekt.	Kontakta en elektriker för reparation.
	Batteriets temperatur ligger inte inom 5 °C – 45 °C.	Låt batteriet svalna eller bli varmare.
	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.

Underhåll/skötsel



VARNING !



Risk för person- och sakskador.

- Stäng av laddaren och ta ut batteriet före alla arbeten.
- Dra ut elkontakten.
- Öppna inte laddaren.
- Alla underhålls- och reparationsarbeten ska utföras av fackman.

- ➔ Rengör laddarens kontakter och ventilationsöppningar med en mjuk, torr duk eller med en borste om laddaren är mycket smutsig.

EU-försäkran om överensstämmelse



Mer information finns i den separat medföljande EU-försäkran om överensstämmelse. Den är en del av bruksanvisningen.

- ➔ Se till att laddaren är ren och torr.

Garanti

För alla länder gäller garantibestämmelserna som överlämnas av vårt företag eller av importören. Vi åtgärdar fel på din maskin gratis inom ramen för garantin om felet beror på material- eller tillverkningsfel. Kontakta din återförsäljare eller närmast liggande filial om du behöver utnyttja garantin.

Avfallshantering

Elredskap, tillbehör och förpackningar ska återvinnas miljövänligt.



Gäller endast EU-länder:

Elmaskinen får inte kastas bland hushållssoporna!

I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EG om

elavfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter samt dess implementering nationell lagstiftning måste förbrukade elredskap samlas in separat och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Indhold

Symbolforklaring.....	34
For din sikkerhed	34
Sikkerhedshenvisninger	35
Formålsbestemt anvendelse	36
Drift.....	36
Henvisning vedrørende fejlfinding	37
Vedligeholdelse / Pleje	37
CE-overensstemmelseserklæring	37
Garanti.....	38
Bortskaffelse	38

Symbolforklaring

**Advarsel!**

Læs brugervejledningen før ibrugtagning!



Kun egnet til indendørs brug.

For din sikkerhed



Læs denne brugervejledning før første brug af dit apparat, og følg den nøje. Opbevar denne brugervejledning til senere brug eller senere ejere.

- Læs ubetinget sikkerhedshenvisningerne inden den første ibrugtagning! Ved manglende overholdelse af brugervejledningen og sikkerhedsanvisningerne kan apparatet blive beskadiget, og der kan opstå farer for brugeren og andre personer.
- Alle personer, der er beskæftiget med ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret.

Forbud mod egne ændringer eller ombygninger

Det er forbudt at udføre ændringer på apparatet eller at fremstille andre apparater ud af det. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Reparationer på apparatet må udelukkende udføres af personer, der har beføjelse til og er trænet i det. Brug altid originale reservedele til dette. På den måde sikres, at apparatsikkerheden opretholdes.

Informationssymboler i denne vejledning

Tegnene og symbolerne i denne vejledning er beregnet som en hjælp til hurtigt og sikker brug af apparatet og vejledningen.

**Henvisning**

Oplysninger om den mest effektive og praktiske anvendelse af apparatet.

→ **Handlingstrin**

Opfordrer til handling.

✓ **Handlingsresultat**

Her finder du resultatet af en række handlingstrin.

A Billedmærkning

Billeder er nummereret med bogstaver og er markeret i teksten.

1 Nummer på handlingstrin

Den definerede række af handlingstrin er nummereret og markeret i teksten.

Sikkerhedshenvisninger

Fareniveauer

I denne brugervejledning anvendes følgende fareniveauer til at henvise til potentielt farlige situationer:



ADVARSEL!



Den farlige situation kan opstå og fører, hvis forholdsreglerne ikke følges, til svær kvæstelse eller endda død.



FORSIGTIG!



Den farlige situation kan opstå og fører, hvis forholdsreglerne ikke følges, til lette eller mindre kvæstelser.

Henvisning

Der kan opstå en muligvis skadelig situation, der, hvis de ikke undgås, kan føre til materiel skade.

Opbygning af sikkerhedshenvisninger



FARE!



Farens type og kilde!

➔ Følger ved manglende overholdelse

➤ Forholdsregler til undgåelse af farer

Sikkerhed i arbejdsområdet

➤ **Brug ikke opladeren på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler etc.) eller i brandfarlige omgivelser.** Der er brandfare fordi opladeren bliver varm under opladningen.

Elektrisk sikkerhed

- **Hold apparatet væk fra regn eller fugt.** Indtrængning af vand øger risikoen for et elektrisk stød.
- **Oplad kun Wolf-have-batterier. Batterispændingen skal passe til opladerens ladespænding.** Ellers er der brand og eksplosionsfare.
- **Hold apparatet rent.** Snavs kan forårsage elektrisk stød.
- **Brug ikke apparatet med beskadiget kabel.** Rør ikke ved beskadigede kabler og træk stikket ud, hvis kablet bliver beskadiget under opladningen.
- **Åbn under ingen omstændigheder opladeren.**
- **Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den for at undgå risici, udskiftes af producenten eller af dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person.**

Selv- og personbeskyttelse

- **Ved beskadigelser eller forkert brug kan batteriet lække dampe. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.** Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hold børn væk fra batteriet.**
- **Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med batteriet.**
- **Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, såfremt disse er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker håndtering af batteriet og forstår de dermed forbundne risici.** Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

Sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Foretag en visuel kontrol af batteriet for beskadigelser inden ibrugtagningen. Få evt. beskadigelser repareret af en kvalificeret fagmand eller på et specialværksted.
- Brug ikke beskadigede, defekte eller deformerede batterier.
- Oplad ikke fremmede batterier.
- Forsøg aldrig at oplade ikke-opladelige batterier.
- Tildæk ikke opladerens ventilationsslidser. Ellers kan opladeren overophede og ikke mere fungere korrekt.
- Få udelukkende reparationer udført af en kvalificeret fagmand eller på et specialværksted.

Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er beregnet til opladning af batterier af type ABP 36-03 og ABP 36-05, disse er frigivet af producenten. Enhver anden anvendelse anses for ikke-formålsbestemt. Brugeren hæfter for skader, der opstår ved ikke-formålsbestemt anvendelse.

Drift

FORSIGTIG!



Fare for kvæstelse eller materielle skader.

- Bemærk netspændingen.
- Strømkildens spænding skal passe med specifikationerne på apparatets typeskilt.



Henvisning

Batteriet bliver varmt under brugen.

Opladning (Fig. A)

- ➔ Sæt opladeren i en passende stikkontakt **A1**.
- ✓ LED'en lyser rødt.
- ➔ Sæt batteriet i opladeren **A2**.
- ✓ Opladningen begynder på LED'en blinker grønt.



Henvisning

Efter ca. 45 minutter har 3 Ah batteriet en ladekapacitet på 80 % og efter ca. 70 minutter er det helt opladet. Efter ca. 80 minutter opnår 5 Ah batteriet en ladekapacitet på 80 % og efter ca. 110 minutter er det helt opladet.

LED ladetilstandsindikator

LED status	Betydning
lyser rødt	Netspænding tilsluttet.
blinker grønt	Opladning.
lyser grønt	Opladning færdig.
blinker hurtigt rødt	Batteri muligvis defekt. Få batteriet eftersat på et specialværksted.
blinker langsomt rødt	Batteri for varmt. Opladningen begynder automatisk ved den korrekte driftstemperatur.
lyser rødt	Batteri oplades ikke. Batteriet er ikke sat korrekt i eller kontakterne er snavsede.



Henvisning

For at beskytte batteriet og for at garantere en lang levetid, afbryder opladeren, så snart batteriet er ladet helt op.

Henvisning

- Opbevar ikke batteriet i opladeren, men adskilt fra hinanden.

Henvisning vedrørende fejlfinding**ADVARSEL!**

Fare for kvæstelse eller materielle skader.

- Træk netstikket ud.
- Åbn ikke apparatet.
- Kontakt i tvivlstilfælde altid et specialværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladeren afbryder.	Batteriet er for varmt.	Lad batteriet køle af ved overophedning.
	Batteriet er defekt.	Udskift batteriet.
	Kontakterne er snavsede.	Rengør kontakterne.
Ingen opladning (konstant rødt lys).	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Sæt batteriet korrekt i opladeren.
	Sikringen på hovedstrømtilførslen er blevet udløst/er defekt.	Få dette repareret af en autoriseret elektriker.
Fejl (rødt blinkende lys).	Batteriets temperatur uden for 5 °C - 45 °C.	Lad batteriet køle af ved overophedning.
	Batteriet er defekt.	Udskift batteriet.

Vedligeholdelse / Pleje**ADVARSEL!**

Fare for kvæstelse eller materielle skader.

- Sluk apparatet inden ethvert arbejde og fjern batteriet.
- Træk netstikket ud.
- Åbn ikke apparatet.
- Få kun vedligeholdelses- og reparationsarbejder udført af en fagmand.

- ➔ Rengør batteriets kontakter og ventilationslidser med en blød og tør klud.

CE-overensstemmelseserklæring

Du finder yderligere oplysninger om apparatet på den separat vedlagte CE-overensstemmelseserklæring. Der er del af denne brugervejledning.

- ➔ Hold batteriet rent og tørt.

Garanti

I alle lande gælder de af vores virksomhed eller importøren udgivne garantibestemmelser. Vi afhjælper gratis fejl på dit apparat inden for rammerne af garantiydelsen, hvis årsagen er en materiale- eller produktionsfejl. Ved garantiforespørgsler skal du henvende dig til din forhandler eller den nærmeste afdeling.

Bortskaffelse

Elværktøjer, tilbehør og emballager bør tilføres en miljøvenlig genanvendelse.



Kun for EU-lande:

Bortskaf ikke det elektriske værktøj med husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv

2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr om dets omsætning til national lovgivning skal ikke længere funktionsdygtige el-værktøjer indsamles separat og genanvendes på miljøkorrekt vis.

Innhold

Symbolenes betydning	39
For din sikkerhet.....	39
Sikkerhetsinstruksjoner	40
Riktig bruk.....	41
Bruk	41
Om feilsøking.....	42
Vedlikehold	42
EF-samsvarserklæring	42
Garanti.....	43
Kassering.....	43

Symbolenes betydning

**Advarsel!**

Les bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet!



Egner seg bare til innendørs bruk.

For din sikkerhet



Før bruk må du lese denne bruksanvisningen og følge instruksene i den. Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk og for neste eier.

- Før du tar apparatet i bruk, må du lese sikkerhetsinstruksene! Hvis du ikke følger bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene, kan det oppstå skader på apparatet og farer for den som bruker apparatet, og andre personer.
- Alle som er involvert i å starte, betjene og vedlikeholde apparatet, må være kvalifisert til dette.

Forbud mot å foreta endringer selv

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller lage tilleggsapparater av dem. Slike endringer kan føre til personskader eller feilfunksjoner.

- Reparasjoner av apparatet må bare gjennomføres av godkjente og opplærte personer. Bruk alltid originale reservedeler. Slik sikrer du at apparatet forblir sikkert i bruk.

Informasjonssymboler i denne bruksanvisningen

Tegnene og symbolene i denne veiledningen skal hjelpe deg til å bruke bruksveiledningen og apparatet på en rask og sikker måte.

**Merk**

Informasjon om mest mulig nyttig eller effektiv bruk av apparatet.

→ Handlingsskritt

Oppfordrer deg til å gjøre noe.

✓ Handlingsresultat

Her finner du resultatet av en rekke av handlingsskritt.

A Merking av illustrasjoner

Illustrasjoner er nummerert med bokstaver og merket i teksten.

1 Handlingsskrittnummer

Rekkefølgen av handlingsskritt er nummerert og merket i teksten.

Sikkerhetsinstrukser

Farenivåer

I denne bruksanvisningen benyttes følgende farenivåer for å beskrive mulige faresituasjoner:



ADVARSEL!



En farlig situasjon kan inntreffe og kan medføre alvorlige personskader og død hvis tiltakene ikke blir fulgt.



FORSIKTIG!



Den farlig situasjonen kan inntreffe og kan medføre lette personskader hvis tiltakene ikke følges.

Merk

Det kan oppstå en potensielt skadelig situasjon som hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader.

Oppbygging av sikkerhetsinstrukser



FARE!



Faretype- og kilde!

➤ Følger ved neglisjering

➤ Tiltak for å avverge fare

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Ikke bruk laderen på lettantennelig underlag (f.eks. papir, stoff osv.) eller i brennbare omgivelser. Det er brannfare på grunn av varmen som utvikles i laderen under lading.

Elektrisk sikkerhet

- **Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i apparatet, øker risikoen for elektrisk støt.
- **Bruk bare laderen til å lade Wolf Garten-batterier. Batterispenningen må stemme overens med ladespenningen til laderen.** Ellers er det brann- og eksplosjonsfare.
- **Hold apparatet rent.** Hvis apparatet blir skittent, er det fare for elektrisk støt.
- **Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet. Ikke berør strømledningen hvis den er skadet. Trekk ut støpselet hvis ledningen blir skadet under lading.**
- **Du må aldri åpne laderen.**
- **Hvis strømledningen til dette apparatet blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.**

Beskyttelse av deg selv og andre

- Ved skader på batteriet og uriktig bruk kan det sive ut gass. Sørg da for god ventilasjon og oppsøk lege hvis de kjenner deg uvel. Gassen kan virke irriterende på luftveiene.
- **Hold barn borte fra batteriet.**
- **Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med laderen.**
- **Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år samt av personer med begrensede fysiske, sansemessige eller psykiske ferdigheter eller manglende erfaring og kunnskap såfremt de holdes under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av laderen og dermed forstår hvilke farer som er forbundet med å bruke det.** Ellers er det fare for feilbruk og personskader.

Sikkerhetsinstrukser

Generelle sikkerhetsinstrukser

- **Før bruk må du se over laderen etter skader.** Eventuelle skader må utbedres av kvalifiserte fagfolk eller et fagverksted før apparatet tas i bruk.
- **Batterier med skader, feil eller deformasjoner må ikke brukes.**

- **Ikke bruk laderen til å lade batterier fra andre produsenter.**
- **Prøv aldri å lade ikke-ladbare batterier.**
- **Ikke dekk til lufteribbene på laderen.** Ellers kan laderen bli overopphetet og ikke fungere som den skal mer.
- **Reparasjoner må kun utføres av kvalifiserte fagfolk eller et fagverksted.**

Riktig bruk

Apparatet er beregnet på å lade batterier av typen ABP 36-03 og ABP 36-05, disse er godkjent av produsenten. All annen bruk regnes som feilaktig bruk. Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.

Bruk



FORSIKTIG!



Personskader eller materielle skader.

- Kontroller nettspenningen.
- Spenningen fra strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til apparatet.



Merk

Etter ca. 45 minutter har 3 Ah-batteriet en ladekapasitet på 80 %, og etter ca. 70 minutter er det fulladet. Etter ca. 80 minutter når 5 Ah-batteriet en ladekapasitet på 80 %, og etter ca. 110 minutter er det fulladet.

Ladenivåvisning med LED-lamper

LED-status	Betydning
Lyser rødt	Nettspenning tilkoblet.
Blinker grønt	Lader.
Lyser grønt	Lading avsluttet.
Blinker raskt rødt	Batteriet kan være defekt. Lever inn batteriet til fagverksted for kontroll.
Blinker langsomt rødt	Batteriet er for varmt. Ladingen begynner igjen automatisk når temperaturen er på riktig nivå.
Lyser rødt	Batteriet lades ikke. Batteriet er ikke riktig koblet til, eller kontaktene er skitne.



Merk

Batteriet blir varmt under bruk.

Lade (III. A)

- ➔ Sett støpselet til laderen inn i en egnet stikkontakt **A1**.
- ✓ LED-lampen lyser rødt.
- ➔ Sett batteriet inn i laderen **A2**.
- ✓ Ladingen begynner, og LED-lampen blinker grønt.



Merk

For å beskytte batteriet og sikre lang levetid for batteriet bør du skru av laderen med en gang batteriet er fulladet.

Merk

- Ikke oppbevar batteriet i laderen; de to enhetene bør oppbevares adskilt.

Om feilsøking**ADVARSEL!**

Fare for personskader eller materielle skader.

- Trekk ut støpselet.
- Ikke åpne apparatet.
- Ta kontakt med et fagverksted hvis du er i tvil.

Feil	Mulig årsak	Oppretting
Laderen skruv seg av.	Batteriet er for varmt.	La batteriet kjøle seg ned.
	Batteriet er defekt.	Bytt batteri.
	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
Ingen lading (konstant rødt lys).	Batteriet er ikke riktig koblet til.	Sett batteriet riktig i laderen.
	Sikringen i tilkoblet strømnnett har gått/er defekt.	Kontakt elektriker for å få utbedret dette.
Feil (rødt lys blinker).	Batteritemperaturen ligger utenfor området 5 °C - 45 °C.	La batteriet kjøle seg ned eller varme seg opp.
	Batteriet er defekt.	Bytt batteri.

Vedlikehold**ADVARSEL!**

Fare for personskader eller materielle skader.

- Før alt arbeid må du slå å apparatet og ta ut batteriet.
- Trekk ut støpselet.
- Ikke åpne apparatet.
- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av fagfolk.

- ➔ Rengjør kontakter og lufferibber på laderen med en myk, tørr klut. Gjenstridig smuss fjerner du med en børste.

EF-samsvarserklæring

Ytterligere informasjon om apparatet finner du i den vedlagte EF-samsvarserklæringen. Den er en del av denne bruksanvisningen.

- ➔ Hold laderen rent og tørt.

Garanti

I hvert land gjelder vårt firmas garanti-bestemmelser eller de fra importøren. Feil på apparatet reparerer kostnadsfritt i garantitiden, forutsatt at feilen skyldes en material- eller produksjonsfeil. Hvis du påberoper deg garantien, ber vi deg kontakte forhandleren eller et av våre kontorer.

Kassering

Elektriske verktøy, tilbehør og emballasje bør resirkuleres.



Bare for EU-land:

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til rådsdirektiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall må kassert elektroverktøy kildesorteres og resirkuleres.

Sisällys

Kuvakkeiden selitykset	44
Huolehdi turvallisuudestasi	44
Turvallisuusohjeet	45
Määräystenmukainen käyttö	46
Käyttö	46
Vianetsintä	47
Huolto ja hoito	47
CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus	47
Takuu	48
Hävittäminen	48

Kuvakkeiden selitykset

**Varoitus!**

Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!



Soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.

Huolehdi turvallisuudestasi



Lue tämä käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa. Toimi ohjeiden mukaisesti. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä ja koneen seuraavaa omistajaa varten.

- Lue ehdottomasti turvallisuusohjeet ennen koneen käytön aloittamista! Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa vahingoittaa konetta ja vaarantaa koneen käyttäjän ja muut ihmiset.
- Kaikkien henkilöiden, jotka ottavat koneen käyttöön tai käyttävät ja huoltavat sitä, tulee olla tehtäviinsä koulutettuja.

Omavaltaiset muutokset ja lisäosien asentaminen koneeseen kielletään

Koneeseen ei saa tehdä muutoksia eikä asentaa lisäosia. Ne saattaisivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja muuttaa koneen toimintaa.

- Konetta saa korjata vain tehtävään valtuutettu ja koulutettu henkilö. Korjauksissa tulee käyttää alkuperäisiä varaosia. Siten varmistetaan, että kone on turvallinen käyttää myös jatkossa.

Käyttöohjeen merkinnät

Merkintöjen ja kuvakkeiden tarkoitus on helpottaa ja nopeuttaa käyttöohjeen ja koneen turvallista käyttöä.

**Huomaa**

Selostaa koneen tehokkaimman tai kätevimmän käyttötavan.

→ **Toimintavaihe**

Vaatii käyttäjän toimia.

✓ **Toiminnan tulos**

Toimintavaiheen tuottama lopputulos.

**Kuvan tunniste**

Kuvat on merkitty kirjaimin. Kirjain on sekä kuvassa että tekstissä.

**Toimintavaiheen numero**

Toimintavaiheet on numeroitu. Numero on sekä kuvassa että tekstissä.

Turvallisuusohjeet

Varoitusten luokittelu

Varoitusten luokittelu auttaa huomaa-
maan vaaralliset tilanteet. Varoitukset
luokitellaan seuraavasti:



VAROITUS!



Vaarallinen tilanne. Ohjeen
noudattamatta jättäminen
aiheuttaa vakavan
tapaturman tai kuoleman.



VARO!



Vaarallinen tilanne. Ohjeen
noudattamatta jättäminen
aiheuttaa lievän tai
keskivaikean tapaturman.

Huomaa

Mahdollisesti vaarallinen tilanne.
Esinevahinkojen vaara.

Turvallisuusohjeiden esittämistapa



VAARA!



Vaaran tyyppi ja aiheuttaja!

➔ Huomiotta jättämisestä
seuraa

➤ Toimet vaaratilanteen
varalta

Työpisteen turvallisuus

➤ Älä käytä laturia helposti syttyvällä
(esim. paperi- ja tekstiili-) alustalla
äläkä helposti syttyvässä paikassa.
Laturi kuumenee ladatessaan.
Palovaara.

Sähköturvallisuus

➤ Älä säilytä laitetta sateessa
äläkä kosteassa paikassa. Veden
pääseminen koneeseen lisää
sähköiskun vaaraa.

➤ Lataa vain Wolf-Garten-akkuja.
Akun jännitteen tulee olla sama
kuin akkulaturin latausjännitteen.
Muussa tapauksessa on palo- ja
räjähdysvaara.

➤ Pidä laite puhtaana. Likainen laite
aiheuttaa sähköiskun vaaran.

➤ Älä käytä vahingoittunutta
liitosjohtoa. Älä koske
vahingoittuneeseen liitosjohtoon.
Irroita verkkopistoke pistorasiasta,
jos liitosjohto vahingoittuu
ladatessa.

➤ Älä avaa laturia.

➤ Jos laitteen liitosjohto on
vahingoittunut, vahinkojen
estämiseksi valmistajan, huollon tai
valtuutetun henkilön tulee vaihtaa
liitosjohto.

Oma ja muiden henkilöiden turval- isuus

➤ Akusta saattaa purkautua höyryjä,
jos se on vahingoittunut tai sitä
on käsitelty huolimattomasti.
Tuuleta tila ja mene tarvittaessa
lääkəriin. Höyryt saattavat ärsyttää
hengitysteitä.

➤ Pidä lapset etäällä laitteesta.

➤ Huolehdi ja varmista, että lapset
eivät pääse leikkimään laitteella.

➤ Tätä laitetta saavat käyttää
8-vuotiaat ja sitä vanhemmat
lapset sekä fyysisesti,
aistitoiminnoiltaan tai henkisesti
vajaakuntoiset henkilöt sekä
henkilöt, jotka eivät tunne laitetta
ja/tai joilla ei ole laitteen käytöstä
riittävästi kokemusta, jos laturin
turvallisuudesta vastaava on
neuvonut laitteen käytön ja valvoo
laitteen käyttöä. Muussa tapauksessa
on virheellisen käytön ja tapaturmien
vaara.

Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tarkasta laite ennen käyttöönottoa vahinkojen varalta silmämääräisesti. Korjauta vauriot ennen käyttöönottoa ammattilaisella tai huollossa.
- Älä käytä vahingoittunutta, viallista eikä muotoaan muuttanutta akkua.
- Älä lataa muiden valmistajien akkuja.
- Älä lataa kertakäyttöisiä paristoja.
- Älä peitä laturin tuuletusrakojia. Laturi saattaa kuumentua eikä sen jälkeen toimi enää oikein.
- Korjauta laite vain ammattilaisella tai pienkonehuollossa.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu lataamaan valmistajan hyväksymiä, tyyppiä ABP 36-03 ja ABP 36-05 akkuja. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Käyttäjä vastaa määräysten vastaisen käytön aiheuttamista vahingoista.

Käyttö



VARO!



Tapaturman tai esinevahingon vaara.

- Huomioi verkkojännite.
- Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen arvokilven tietoja.



Huomaa

Akkua kuumenee käytön aikana.

Lataaminen (kuva A)

- Liitä laturi pistorasiaan **A1**.
- Punainen ledi palaa.
- Aseta akku laturiin **A2**.
- ✓ Lataaminen alkaa. Vihreä ledi vilkkuu.



Huomaa

N. 45 minuutin kuluttua on 3 Ah akku saavuttanut 80 % kapasiteettiaan. N. 70 minuutin kuluttua se on täyteen ladattu. N. 80 minuutin kuluttua on 5 Ah akku saavuttanut 80 % kapasiteettiaan. N. 110 minuutin kuluttua se on täyteen ladattu.

Lataustilan näyttö ledeillä

Ledit	Selite
Punainen palaa	Liitetty verkkojännitteeseen.
Vihreä vilkkuu	Lataa.
Vihreä palaa	Lataaminen päättynyt.
Punainen vilkkuu nopeasti	Akkua on mahdollisesti viallinen. Anna huollon tarkastaa akku.
Punainen vilkkuu hitaasti	Akkua on liian lämmin. Lataaminen käynnistyy automaattisesti, kun on saavutettu oikea lämpötila.
Punainen palaa	Akkua ei ladata. Akku ei ole oikein paikallaan tai kontaktit ovat likaiset.



Huomaa

Laturi kytkeytyy pois päältä, kun akku on ladattu täyteen. Tämä suojaa akkua ja varmistaa akun pitkän käyttöiän.

Huomaa

- Älä säilytä akkua laturissa. Säilytä laturi ja akku erillään toisistaan.

Vianetsintä**VAROITUS!**

Tapaturman tai esinevahingon vaara.

- Irroita verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä avaa laitetta.
- Jos olet epävarma, toimita kone pienkonehuoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimi näin
Laturi kytkeytyy pois päältä.	Akku on liian kuuma.	Anna akun jäähtyä.
	Akku on viallinen.	Vaihda akku.
	Kontaktit ovat likaiset.	Puhdiasta kontaktit.
Laturi ei lataa (punainen palaa).	Akku ei ole oikein paikallaan.	Aseta akku laturiin oikein.
	Sulake on lauennut tai on viallinen.	Sähköasentaja korjaa.
Häiriö (punainen vilkkuu).	Akun lämpötila ei ole alueella 5 - 45 °C.	Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	Akku on viallinen.	Vaihda akku.

Huolto ja hoito**VAROITUS!**

Tapaturman tai esinevahingon vaara.

- Ennen kuin teet laitteen parissa mitäöän töitä, kytke s pois päältä ja irroita akku.
- Irroita verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä avaa laitetta.
- Annan vain huollon huoltaa ja korjata laitetta.

- ➔ Puhdista laturin kontaktit ja tuuletusraot pehmeällä ja kuivalla kankaalla tai itsepintainen lika harjalla.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Löydät koneeseen liittyviä lisätietoja oheen liitetystä erillisestä CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta. Se on tämän käyttöohjeen olennainen osa.

- ➔ Pidä laturi puhtaana ja kuivana.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa yrityksemme tai maahantuoja antama takuu. Korjaamme takuun mukaisesti koneen materiaali- tai valmistusvirheestä aiheutuneet koneen viat veloituksetta. Käänny takuuasioissa myyjäliikkeen tai lähellä sijaitsevan jälleenmyyjän puoleen.

Hävittäminen

Kierrätä sähkötyökalut ja niiden tarvikkeet ja pakkaukset.



Vain EU-maat:

Älä hävitä sähkölaitetta sekajätteen mukana!

Eurooppalaisen käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita

koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaan käytöstä poistetut sähkötyökalut tulee kerätä talteen erikseen ja kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla.

Índice de contenido

Significado de los símbolos	49
Para su seguridad	49
Indicaciones de seguridad	50
Uso previsto	51
Funcionamiento	51
Indicaciones para la localización de averías	52
Mantenimiento/conservación	52
Declaración de conformidad CE	52
Garantía	53
Eliminación	53

Significado de los símbolos

**¡Advertencia!**

Lea las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha.



Solo apto para uso en interiores.

Para su seguridad



Antes del primer uso del aparato, lea estas instrucciones de funcionamiento y, a continuación, proceda.
Conserve estas instrucciones de funcionamiento para su posterior uso o futuro propietario.

- Antes de la primera puesta en marcha, es imprescindible leer las indicaciones de seguridad. En caso de incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y de las indicaciones de seguridad, se pueden producir daños en el aparato y peligros para el usuario y otras personas.
- Todas las personas encargadas de la puesta en marcha, funcionamiento y mantenimiento del aparato deben estar debidamente cualificadas.

Prohibición de modificaciones arbitrarias y rectificaciones

Está prohibido realizar modificaciones en el aparato o fabricar un aparato adicional a partir del mismo. Tales modificaciones pueden provocar daños personales y fallos de funcionamiento.

- Las reparaciones del aparato solo las realizará personal formado y encargado de tal fin. En este sentido, utilice siempre piezas de repuesto originales. De esta manera, queda garantizada la seguridad del aparato.

Símbolos de información de estas instrucciones

Las señales y símbolos de estas instrucciones le ayudarán a utilizar rápida y fácilmente las instrucciones y el producto.

**Nota**

Información sobre el uso más eficaz o práctico del aparato.

→ Paso de acción

Le indica una acción.

✓ Resultado de acción

Aquí encontrará el resultado de una secuencia de pasos de acción.

A Identificación de ilustración

Las ilustraciones se numeran y se marcan en el texto con letras.

① Número de paso de acción

La secuencia definida de pasos de acción se numera y se marca en el texto.

Indicaciones de seguridad

Niveles de peligro

En estas instrucciones de funcionamiento se utilizan los siguientes niveles de peligro para avisar de situaciones potencialmente peligrosas:



¡ADVERTENCIA!



La situación peligrosa puede producirse y, si no se toman medidas, provoca lesiones graves o incluso la muerte.



¡PRECAUCIÓN!



La situación peligrosa puede producirse y, si no se toman medidas, provoca lesiones leves.

Nota

Una posible situación perjudicial puede producirse y, si no se evita, puede conllevar daños materiales.

Estructura de las indicaciones de seguridad



¡PELIGRO!



Tipo y fuente de peligro

➤ Consecuencias de la inobservancia

➤ Medidas de protección contra el peligro

Seguridad en el área de trabajo

- No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej., papel, tejidos, etc.) ni en entornos inflamables. Debido al calentamiento que se produce en el cargador durante la carga existe peligro de incendio.

Seguridad eléctrica

- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o humedad. La penetración de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Cargue únicamente baterías Wolf-Garten. La tensión de la batería debe adaptarse a la tensión de carga del cargador. En caso contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- Mantenga el aparato limpio. La suciedad entraña peligro de descarga eléctrica.
- No utilice el aparato si el cable está dañado. No toque los cables dañados y desconecte el cable de red eléctrica si el cable resulta dañado durante la carga.
- En ningún caso, abra el cargador.
- Si el cable de conexión a la red de este aparato está dañado, el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada debe sustituirlo para evitar riesgos.

Autoprotección y protección de terceros

- En caso de daños o uso inadecuado de la batería se pueden desprender vapores. Procure aire fresco y en caso de molestias consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Mantenga el aparato alejado de los niños.
- Se debe vigilar que los niños no jueguen con el cargador.
- Este aparato pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, así como personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que lo hagan con supervisión o reciban instrucciones sobre el manejo seguro del cargador y entiendan los peligros asociados. En caso contrario, existe peligro de errores de funcionamiento y heridas.

Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad generales

- **Antes de la puesta en marcha, compruebe visualmente si el aparato presenta daños.** Antes de la puesta en marcha, permita que una persona cualificada o un taller especializado repare los posibles daños.
- **No utilice una batería que esté dañada, defectuosa o deformada.**

- **No cargue baterías de terceros.**
- **Nunca intente cargar baterías no recargables.**
- **No cubra las rejillas de ventilación del cargador.** De lo contrario, el cargador puede sobrecalentarse y no volver a funcionar correctamente.
- **Permita que solo una persona cualificada o un taller especializado realice las reparaciones.**

Uso previsto

El aparato está diseñado para cargar baterías del tipo ABP 36-03 y ABP 36-05, que son las aprobadas por el fabricante. Cualquier otro uso se considera como no previsto. En caso de daños derivados del uso no previsto la responsabilidad recaerá en el usuario.

Funcionamiento

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Lesiones o daños materiales.

- Tenga en cuenta la tensión de alimentación.
- La tensión de la fuente de alimentación debe corresponderse con los datos de la placa de características del aparato.



Nota

La batería se calienta durante el funcionamiento.

Carga (fig. A)

- ➔ Enchufe el cargador en una toma de corriente adecuada **A1**.
- ✓ El LED se ilumina en rojo.
- ➔ Introduzca la batería en el cargador **A2**.
- ✓ El proceso de carga se inicia y el LED parpadea en verde.



Nota

Transcurrido unos 45 minutos, la batería de 3 Ah alcanzará una capacidad de carga del 80 % y tras unos 70 minutos se habrá cargado completamente. Transcurrido unos 80 minutos, la batería de 5 Ah alcanzará una capacidad de carga del 80 % y tras unos 110 minutos se habrá cargado completamente.

Indicador de estado de carga LED

Estado del LED	Significado
Se ilumina en rojo.	Tensión de alimentación conectada.
Parpadea en verde.	Proceso de carga.
Se ilumina en verde.	Proceso de carga terminado.
Parpadea rápido en rojo.	Posiblemente la batería esté defectuosa. Permita que un taller especializado compruebe la batería.
Parpadea lento en rojo.	La batería está demasiado caliente. El proceso de carga empezará automáticamente cuando se alcance la temperatura de funcionamiento correcta.
Se ilumina en rojo.	La batería no se está cargando. La batería no se ha introducido correctamente o los contactos están sucios.



Nota

Para proteger la batería y garantizar una larga vida útil, desconecte el cargador una vez se haya cargado completamente la batería.

Nota

- No almacene la batería en el cargador, sino separada de este.

Indicaciones para la localización de averías



¡ADVERTENCIA!



Peligro de lesiones o daños materiales.

- Desconecte el cable de red eléctrica.
- No abra el aparato.
- En caso de duda, visite siempre un taller especializado.

Avería	Posible causa	Solución
El cargador se apaga.	La batería está demasiado caliente.	Deje que la batería se enfríe.
	La batería está defectuosa.	Sustituya la batería.
	Los contactos están sucios.	Limpie los contactos.
No se produce proceso de carga (luz roja permanente).	La batería no se ha introducido correctamente.	Introduzca correctamente la batería en el cargador.
	El fusible de la conexión de red principal ha saltado o está defectuoso.	Permita que un electricista cualificado lo repare.
Avería (parpadeo en rojo).	La temperatura de la batería está fuera del margen permitido de 5 °C-45 °C.	Deje que la batería se enfríe o se caliente.
	La batería está defectuosa.	Sustituya la batería.

Mantenimiento/conservación



¡ADVERTENCIA!



Peligro de lesiones o daños materiales.

- Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el aparato y retire la batería.
- Desconecte el cable de red eléctrica.
- No abra el aparato.
- Permita que solo una persona cualificada realice los trabajos de mantenimiento y reparación.

- ➔ Limpie los contactos y las rejillas de ventilación del cargador con un paño suave, limpio y seco, o con un cepillo en caso de suciedad intensa.

Declaración de conformidad CE



Puede encontrar otros datos del aparato en la declaración de conformidad CE que se adjunta por separado. La declaración forma parte de estas instrucciones de funcionamiento.

- ➔ Mantenga el cargador limpio y seco.

Garantía

En cada país se aplican las disposiciones de garantía emitidas por nuestra empresa o por el importador. Las averías del aparato en el marco de la garantía las reparamos de forma gratuita, siempre que la causa sea un fallo de material o de fabricación. En caso de reclamación de garantía, dirijase a su vendedor o al establecimiento más cercano.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes se deben reciclar de forma respetuosa con el medio ambiente.



Solo para países de la UE:

No deseche la herramienta eléctrica como residuos domésticos.

Conforme a la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en la legislación nacional, las herramientas eléctricas inservibles se deben recoger por separado y reciclar de forma respetuosa con el medio ambiente.

Índice

Significado dos símbolos.....	54
Para sua segurança	54
Instruções de segurança	55
Utilização correta	56
Operação.....	56
Instruções relativas à localização de falhas	57
Manutenção / Conservação.....	57
Declaração CE de Conformidade.....	57
Garantia.....	58
Eliminação.....	58

Significado dos símbolos

**Aviso!**

Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!



Adequado apenas para o funcionamento em espaços interiores.

Para sua segurança



Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia este manual de instruções e proceda em conformidade. Guarde este manual de instruções para consultas posteriores ou para o proprietário seguinte.

- Antes da primeira utilização é indispensável ler as instruções de segurança! O não cumprimento do manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- Todas as pessoas encarregues da colocação em funcionamento, operação e manutenção do aparelho têm de estar devidamente qualificadas.

Proibição da realização de modificações e remodelações arbitrárias

É proibido realizar modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais a partir do mesmo. Estas alterações podem causar danos a pessoas ou falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente instruído e especializado está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, utilize sempre as peças de reposição originais. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.

Símbolos informativos deste manual

Os sinais e símbolos neste manual deverão ajudá-lo a utilizar o manual e o aparelho de forma rápida e segura.

**Nota**

Informações sobre a utilização mais eficiente e prática do aparelho.

→ Ação a executar

Requer a sua atuação.

✓ Resultado da ação

Aqui encontra-se o resultado de uma sequência de ações a executar.

A Ilustrações

As ilustrações estão numeradas por letras e assinaladas no texto.

① Número da ação a executar

A sequência definida de ações a executar está numerada e assinalada no texto.

Instruções de segurança

Níveis de perigo

No presente manual de instruções são utilizados os seguintes níveis de perigo para indicar potenciais situações de perigo:



AVISO!



Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em lesões graves ou na morte.



CUIDADO!



Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.

Nota

Situação potencialmente prejudicial que, caso não seja evitada, resultará em danos materiais.

Estrutura das instruções de segurança



PERIGO!



Tipo e fonte de perigo!

➤ Consequências em caso de incumprimento

➤ Medidas de segurança

Segurança na zona de trabalho

- **Não opere o carregador numa superfície facilmente inflamável (p. ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador que ocorre durante o carregamento.

Segurança elétrica

- **Não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.** A infiltração de água aumenta o risco de choque elétrico.

- **Carregue apenas acumuladores Wolf Garten. A tensão do acumulador tem de corresponder à tensão de carregamento do acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.
- **Mantenha o aparelho limpo.** Perigo de choque elétrico devido a sujidade.
- **Não utilize o aparelho com um cabo danificado.** Não toque em cabos danificados e retire a ficha da tomada, caso o cabo seja danificado durante o carregamento.
- **Nunca abra o carregador.**
- **Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo respetivo serviço pós-venda, ou por uma pessoa com uma qualificação similar, a fim de evitar perigos.**

Segurança de pessoas

- **Em caso de danos ou de utilização incorreta do acumulador, podem ser expelidos vapores. Forneça ar fresco e procure um médico em caso de queixas.** Os vapores podem provocar irritação das vias respiratórias.
- **Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.**
- **As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o carregador.**
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do carregador e compreendam os perigos daí resultantes.** Caso contrário, existe perigo de funcionamento incorreto e lesões.

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança

- **Antes da colocação em funcionamento, realize um controlo visual do aparelho para verificar a existência de eventuais danos.** Antes da colocação em funcionamento, providencie a reparação de eventuais danos por um técnico qualificado ou uma oficina especializada.
- **Não utilize acumuladores danificados, avariados ou deformados.**
- **Não carregue acumuladores de outras marcas.**
- **Nunca tente carregar acumuladores não carregáveis.**
- **Não tape as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **As reparações só podem ser executadas por um técnico qualificado ou uma oficina especializada**

Utilização correta

O aparelho foi concebido para carregar acumuladores do tipo ABP 36-03 e ABP 36-05 autorizados pelo fabricante. Qualquer utilização diferente é considerada incorreta. A responsabilidade por danos causados pela utilização incorreta é do utilizador.

Operação



CUIDADO!



Lesões ou danos materiais.

- Tenha em atenção a tensão de alimentação.
- A tensão da fonte de alimentação tem de corresponder aos dados constantes da placa de características do aparelho.



Nota

O acumulador aquece durante o funcionamento.

Carregamento (Fig. A)

- ➔ Ligue o carregador a uma tomada adequada **A1**.
- ✓ O LED acende-se na cor vermelha.
- ➔ Encaixe o acumulador no carregador **A2**.
- ✓ O carregamento inicia-se e o LED pisca na cor verde.



Nota

Após 45 minutos, a capacidade de carga do acumulador 3 Ah é de 80% e após aprox. 70 minutos o acumulador está completamente carregado. Após 80 minutos, a capacidade de carga do acumulador 5 Ah é de 80% e após aprox. 110 minutos o acumulador está completamente carregado.

LED do indicador do estado de carga

Estado do LED	Significado
Acende-se na cor vermelha	Tensão de alimentação ligada.
Pisca na cor verde	Carregamento.
Acende-se na cor verde	Carregamento completo.
Pisca rapidamente na cor vermelha	Acumulador possivelmente avariado. Providenciar controlo por uma oficina especializada.
Pisca lentamente na cor vermelha	Acumulador excessivamente quente. O carregamento começa automaticamente à temperatura de funcionamento correta.
Acende-se na cor vermelha	O acumulador não está a ser carregado. O acumulador não está corretamente encaixado ou os contactos estão sujos.



Nota

Para proteger o acumulador e garantir uma vida útil mais longa, o carregador desliga-se assim que o acumulador esteja completamente carregado.

Nota

- Não guarde o acumulador no carregador, mas separados um do outro.

Instruções relativas à localização de falhas**⚠ AVISO!**

Perigo de lesões ou danos materiais.

- Retire a ficha da tomada.
- Não abra o aparelho.
- Em caso de dúvida, recorra a uma oficina especializada.

Avaria	Causa possível	Solução
O carregador desliga-se.	O acumulador está excessivamente quente.	Deixe o acumulador arrefecer.
	O acumulador está avariado.	Substitua o acumulador.
Não é efetuado qualquer carregamento (luz vermelha contínua).	Os contactos estão sujos.	Limpe os contactos.
	O acumulador não está corretamente encaixado.	Encaixe o acumulador corretamente no carregador.
	O fusível na ligação principal disparou/está avariado.	Providencie a reparação por um electricista.
Avaria (luz vermelha intermitente).	A temperatura do acumulador encontra-se fora do intervalo 5 °C - 45 °C.	Deixe o acumulador arrefecer ou aquecer.
	O acumulador está avariado.	Substitua o acumulador.

Manutenção / Conservação**⚠ AVISO!**

Perigo de lesões ou danos materiais.

- Antes dos trabalhos desligue o aparelho e remova o acumulador.
- Retire a ficha da tomada.
- Não abra o aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser executados por um técnico qualificado.

- ➔ Limpe os contactos e as ranhuras de ventilação do carregador com um pano suave, limpo e seco ou, em caso de sujidade encrustada, com uma escova.

Declaração CE de Conformidade

Na declaração CE de conformidade, fornecida em separado, pode consultar mais informações sobre o aparelho. Esta é parte integrante deste manual de instruções.

- ➔ Mantenha o carregador limpo e seco.

Garantia

As condições de garantia estabelecidas pela nossa empresa ou pelo importador são válidas em qualquer país. As avarias serão por nós reparadas sem encargos, no âmbito da garantia, desde que causadas por um defeito de material ou de fabrico. Em caso de acionamento da garantia, dirija-se ao seu revendedor ou à sucursal mais próxima.

Eliminação

Ferramentas eletrônicas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.



Apenas para países da UE:

Não coloque a ferramenta elétrica no lixo doméstico!

Em conformidade com a

Diretiva Europeia 2012/19/UE

relativa a aparelhos elétricos e eletrônicos usados e transposição para o direito nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas em separado e encaminhadas para reciclagem de acordo com as normas ambientais.

Περιεχόμενα

Επεξήγηση των συμβόλων	59
Για την ασφάλειά σας	59
Υποδείξεις ασφαλείας	60
Προβλεπόμενη χρήση	61
Λειτουργία	61
Υποδείξεις για την αναζήτηση σφαλμάτων	62
Συντήρηση / φροντίδα	62
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	62
Εγγύηση	63
Απόρριψη	63

Επεξήγηση των συμβόλων

**Προειδοποίηση!**

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν τη θέση σε λειτουργία!

Ενδείκνυται μόνο για τη λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Για την ασφάλειά σας



Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο.

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας! Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες στη συσκευή και κίνδυνοι για το χειριστή και τρίτα άτομα.
- Όλα τα άτομα που ασχολούνται με τη θέση σε λειτουργία, το χειρισμό και τη συντήρηση της συσκευής πρέπει να είναι αναλόγως καταρτισμένα.

Απαγόρευση αυθαίρετων τροποποιήσεων και μετασκευών

Απαγορεύονται τροποποιήσεις στη συσκευή, καθώς και η κατασκευή εξ' αυτών πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες αλλαγές μπορεί να προκαλέσουν σημαντικές βλάβες και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Για τις επισκευές αυτές πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

Πληροφοριακά σύμβολα των παρούσων οδηγιών

Σκοπός των σημάτων και συμβόλων στις παρούσες οδηγίες είναι να σας βοηθήσουν στη γρήγορη και ασφαλή χρήση των οδηγιών και του προϊόντος.

**Υπόδειξη**

Πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματικότερη και πρακτικότερη χρήση της συσκευής.

→ Βήμα ενέργειας

Σας παρακινεί να ενεργήσετε.

✓ Αποτέλεσμα ενέργειας

Εδώ θα βρείτε το αποτέλεσμα μίας σειράς βημάτων ενεργειών.

A Απεικονιστική σήμανση

Οι εικόνες είναι αριθμημένες με γράμματα και επισημαίνονται μέσα στο κείμενο.

① Αριθμός βήματος ενέργειας

Η καθορισμένη σειρά βημάτων ενεργειών είναι αριθμημένη και επισημαίνεται μέσα στο κείμενο.

Υποδείξεις ασφαλείας

Επίπεδα κινδύνου

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα κάτωθι επίπεδα κινδύνου, προς επισήμανση ενδεχόμενων επικίνδυνων καταστάσεων:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Μπορεί να παρουσιαστεί επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν τα μέτρα οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς, ακόμη και σε θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ !



Μπορεί να εμφανιστεί επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε ελαφρούς ή μηδαμινούς τραυματισμούς.

Υπόδειξη

Μπορεί να παρουσιαστεί πιθανή βλαβερή κατάσταση, η οποία οδηγεί, εάν δεν αποφευχθεί, σε υλικές ζημιές.

Δομή των υποδείξεων ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ !



Είδος και πηγή κινδύνου!

➔ Συνέπειες σε περίπτωση μη τήρησης

➤ Μέτρο προς αποφυγή κινδύνων

Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Μην λειτουργείτε το φορτιστή πάνω σε εύφλεκτη βάση (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Επειδή ο φορτιστής θερμαίνεται κατά τη φόρτιση υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η εισχώρηση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Φορτίζετε μόνο συσσωρευτές κήπου Wolf. Η τάση του συσσωρευτή πρέπει να ταιριάζει στην τάση φόρτισης συσσωρευτή του φορτιστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καθαρή κατάσταση. Ακαθαρσίες μπορεί να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μην αγγίζετε καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη φόρτιση.
- Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε το φορτιστή.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση πελατών του κατασκευαστή ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, για να αποτραπούν πιθανοί κίνδυνοι.

Προσωπική προστασία και προστασία τρίτων

- Σε περίπτωση βλάβης και μη προβλεπόμενης χρήσης του συσσωρευτή μπορεί να απελευθερωθούν αέρα. Τροφοδοτήστε καθαρό αέρα και σε περίπτωση συμπτωμάτων αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στις αναπνευστικές οδούς.
- Διατηρείτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το φορτιστή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του φορτιστή και κατανοούν τους συνεπαγόμενους κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε τη συσκευή οπτικά για ζημιές. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να επισκευαστούν ενδεχόμενες ζημιές από εξειδικευμένο προσωπικό ή συνεργείο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβες, ελλείψεις ή παραμορφώσεις.
- Μην φορτίζετε συσσωρευτές τρίτων κατασκευαστών.

- Ποτέ μην προσπαθείτε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής με συνέπεια να μην λειτουργεί πλέον σωστά.
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό ή συνεργείο

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη φόρτιση συσσωρευτών τύπου ABP 36-03 και ABP 36-05, οι οποίοι έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη συμβατή με τα προβλεπόμενα. Για ζημιές σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ !



Τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

- Προσέξτε την τάση δικτύου.
- Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.



Υπόδειξη

Μετά από περ. 45 λεπτά ο συσσωρευτής 3 Ah έχει φορτιστεί κατά 80% και μετά από περ. 70 λεπτά έχει φορτιστεί πλήρως. Μετά από περ. 80 λεπτά ο συσσωρευτής 5 Ah έχει φορτιστεί κατά 80% και μετά από περ. 110 λεπτά έχει φορτιστεί πλήρως.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης LED

Κατάσταση της λυχνίας LED	Επεξήγηση
ανάβει κόκκινη	Τάση δικτύου συνδεδεμένη.
αναβοσβήνει πράσινη	Διαδικασία φόρτισης.
ανάβει πράσινη	Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε.
αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινη	Ο συσσωρευτής πιθανόν να παρουσιάζει βλάβη. Αναθέστε τον έλεγχο του συσσωρευτή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
αναβοσβήνει αργά κόκκινη	Υπερθέρμανση συσσωρευτή. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα όταν η θερμοκρασία λειτουργίας είναι σωστή.
ανάβει κόκκινη	Ο συσσωρευτής δεν φορτίζεται. Ο συσσωρευτής δεν τοποθετήθηκε σωστά ή οι επαφές παρουσιάζουν ακαθαρσίες.



Υπόδειξη

Ο συσσωρευτής θερμαίνεται κατά τη λειτουργία.

Φόρτιση (εικ. A)

- ➔ Συνδέστε το φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα **A1**.
- ✓ Η λυχνία LED ανάβει κόκκινη.
- ➔ Τοποθετήστε το συσσωρευτή μέσα στο φορτιστή **A2**.
- ✓ Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά και η λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη.



Υπόδειξη

Για την προστασία και μεγάλη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή να απενεργοποιείτε το φορτιστή, όταν ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως.

Υπόδειξη

➤ Μην αποθηκεύετε το συσσωρευτή μέσα στο φορτιστή, αλλά ξεχωριστά.

Υποδείξεις για την αναζήτηση σφαλμάτων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

- Αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών να αναζητάτε πάντα ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο φορτιστής απενεργοποιείται.	Υπερθέρμανση του συσσωρευτή.	Περιμένετε να κρυώσει ο συσσωρευτής.
	Ο συσσωρευτής παρουσιάζει βλάβη.	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή.
	Οι επαφές παρουσιάζουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε τις επαφές.
Δεν πραγματοποιείται φόρτιση (κόκκινο συνεχές φως).	Ο συσσωρευτής δεν τοποθετήθηκε σωστά.	Τοποθετήστε το συσσωρευτή σωστά μέσα στο φορτιστή.
	Η ασφάλεια στη σύνδεση κεντρικού δικτύου έχει ενεργοποιηθεί/είναι ελαττωματική.	Η επισκευή πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό.
Βλάβη (κόκκινο αναλάμπον φως).	Η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρίσκεται εκτός της περιοχής 5 °C - 45 °C.	Περιμένετε να κρυώσει ή να ζεσταθεί ο συσσωρευτής.
	Ο συσσωρευτής παρουσιάζει βλάβη.	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή.

Συντήρηση / φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

- Πριν από όλες τις εργασίες να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε το συσσωρευτή.
- Αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Αναθέτετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό.

➔ Καθαρίστε τις επαφές και τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί ή σε περίπτωση έντονων ακαθαρσιών με μια βούρτσα.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



Περισσότερα στοιχεία για τη συσκευή θα βρείτε στη χωριστά επισυναπτόμενη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ. Αποτελεί μέρος αυτών των οδηγιών χρήσης.

➔ Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και στεγνό.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδίδει η εταιρεία μας ή ο εισαγωγέας. Αντιμετωπίζουμε δωρεάν βλάβες στη συσκευή σας, στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον αιτία είναι ένα σφάλμα υλικών ή ένα κατασκευαστικό σφάλμα. Σε περίπτωση εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή στο πλησιέστερο υποκατάστημα.

Απόρριψη

Ηλεκτρικά εργαλεία, παρελκόμενα και συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μόνο για χώρες ΕΕ:

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται προς οικολογική ανακύκλωση.

Tartalomjegyzék

A szimbólumok jelentése	64
Biztonsága érdekében.....	64
Biztonsági tudnivalók.....	65
Rendeltetésszerű használat	66
Üzemeltetés.....	66
Tudnivalók a hibakeresésről.....	67
Karbantartás/ápolás	67
EK megfelelőségi nyilatkozat.....	67
Garancia.....	68
Ártalmatlanítás.....	68

A szimbólumok jelentése

**Figyelmeztetés!**

Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót!



Kizárólag beltéren való használatra alkalmas.

Biztonsága érdekében



Készülékének első használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, és cselekedjen az ebben foglaltak szerint. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a biztonsági tudnivalókat! A használati útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
- A készülék üzembe helyezésével, kezelésével és karbantartásával foglalkozó összes személy legyen megfelelően szakképzett.

Önkényes változtatásokat és átépítéseket tilos végezni

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken csak ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek javításokat. Ennek során mindig eredeti alkatrészeket használjon. Ezzel biztosított, hogy a készülék továbbra is biztonságos marad.

Az útmutatóban használt tájékoztató szimbólumok

Az útmutató jelei és szimbólumai Önt segítik az útmutató és a készülék gyors és biztonságos használatában.

**Tudnivaló**

Információk a készülék leghatékonyabb, illetve leggyakorlatiasabb használatáról.

→ Kezelési lépés

Cselekvésre felszólító utasítás.

✓ Kezelési eredmény

Itt található a kezelési lépések következményének eredménye.

A Rajzok jelölése

A szemléltető rajzok betűkkel számozottak és a szövegben hivatkozunk rájuk.

1 Kezelési lépés száma

A kezelési lépések meghatározott sorrendje számozott és a szövegben hivatkozunk rájuk.

Biztonsági tudnivalók

Veszélyfokozatok

A használati útmutatóban az alábbi veszélyfokozatokat használjuk a lehetséges veszélyhelyzetekre utalva:



FIGYELMEZTETÉS !



Veszélyes helyzet léphet el, amely súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat, ha nem követik az intézkedéseket.



VIGYÁZAT !



Veszélyes helyzet léphet el, amely könnyű vagy kisebb sérüléseket okozhat, ha nem követik az intézkedéseket.

Tudnivaló

Lehetségesen veszélyes helyzet léphet fel, amely anyagi károkat okozhat, ha nem kerülik el.

A biztonsági tudnivalók felépítése



VESZÉLY !



A veszély jellege és forrása!

- A figyelmen kívül hagyás következményei
- Veszélyelhárítási intézkedések

Biztonsági a munkaterületen

- Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyúlékony alátétén (pl. papír, szövet stb.), illetve éghető környezetben. A töltőkészülék töltés során bekövetkező felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn.

Villamos biztonság

- Óvja a készüléket az esőtől vagy egyéb nedvességtől. Ha víz jut a készülékbe, nő az áramütés kockázata.

- Kizárólag Wolf-Garten akkumulátorokat töltsön a készülékkel. Az akkumulátorfeszültségnek meg kell egyeznie a töltőkészülék akkumulátortöltő feszültségével. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Tartsa tisztán a készüléket. Szennyeződés esetén áramütés veszélye áll fenn.
- Ne használja a készüléket sérült kábellel. A sérült kábelt ne érintse meg, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha töltés közben megsérül a kábel.
- A töltőkészüléket semmi esetre se nyissa fel.
- Ha megsérül ennek a készüléknek a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie.

Ön- és személyi védelem

- Az akkumulátor sérülése vagy szakszerűtlen használata gőzök kilépéséhez vezethet. Gondoskodjon a szellőztetésről és panasz esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.
- Tartsa távol a készüléket a gyermekektől.
- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a töltőkészülékkel.
- Ezt a készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi, érzelmi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, amennyiben felügyelik őket és megtanították nekik a töltőkészülék biztonságos használatát és megértették az ahhoz kapcsolódó veszélyeket. Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.

Biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági tudnivalók

- **Üzembe helyezés előtt szemrevételezze a készüléket sérülések tekintetében.** Az esetleges sérüléseket üzembe helyezés előtt szakképzett szakemberrel vagy szakszervizben javíttassa meg, illetve szüntesse meg.
- **Ne használjon sérült, meghibásodott vagy deformálódott akkumulátort.**

- **Ne használja más gyártmányú akkumulátorok töltésére.**
- **Soha ne próbáljon meg nem tölthető akkumulátorokat feltölteni.**
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben elképzelhető, hogy a töltőkészülék felhevül és a továbbiakban nem működik szabályszerűen.
- **A javításokat kizárólag szakképzett szakemberrel vagy szakszervizben végeztesse el.**

Rendeltetésszerű használat

A készülék a gyártó által engedélyezett ABP 36-03 és ABP 36-05 típusú akkumulátorok töltésére szolgál. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a használó a felelős.

Üzemeltetés

VIGYÁZAT !



Sérülések vagy anyagi károk.

- Vegye figyelembe a hálózati feszültséget.
- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék adattábláján szereplő adatokkal.



Tudnivaló

Üzem közben felmelegszik az akkumulátor.

Töltés (A ábra)

- ➔ Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy megfelelő dugaszoló aljzathoz **A1**.
- ✓ A LED pirosan világít.
- ➔ Helyezze be az akkumulátort a töltőkészülékbe **A2**.
- ✓ Megkezdődik a töltési folyamat, a LED zölden villog.



Tudnivaló

A 3 Ah-s akkumulátor kb. 45 perc alatt éri el a 80%-os töltésszintet, kb. 70 perc alatt pedig teljesen feltöltődik. Az 5 Ah-s akkumulátor kb. 80 perc alatt éri el a 80%-os töltésszintet, kb. 110 perc alatt pedig teljesen feltöltődik.

Töltésállapot-jelző LED

LED állapota	Jelentés
pirosan világít	Hálózati feszültség csatlakoztatva.
zölden villog	Töltési folyamat.
zölden világít	Töltési folyamat lezárult.
pirosan és gyorsan villog	Valószínűleg meghibásodott az akkumulátor. Ellenőriztesse az akkumulátort egy szakszervizben.
pirosan és lassan villog	Túl meleg az akkumulátor. Megfelelő üzemi hőmérséklet esetén automatikusan elkezdődik a töltési folyamat.
pirosan világít	Az akkumulátor nem töltődik. Helytelenül van behelyezve az akkumulátor vagy elszennyeződtek az érintkezői.



Tudnivaló

Az akkumulátor védelme és a hosszú élettartam szavatolása érdekében a töltőkészülék lekapcsol, amint teljesen fel van töltve az akkumulátor.

Tudnivaló

- Az akkumulátort ne a töltőkészülékben, hanem attól külön tárolja.

Tudnivalók a hibakeresésről



FIGYELMEZTETÉS !



Sérülések vagy anyagi károk veszélye.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Kétségek esetén keressen fel egy szakszervizt.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Lekapcsol a töltőkészülék.	Túl forró az akkumulátor.	Hagyja lehűlni az akkumulátort.
	Meghibásodott az akkumulátor.	Cserélje ki az akkumulátort.
	Elszennyeződtek az érintkezők.	Tisztítsa meg az érintkezőket.
Nincs töltési folyamat (pirosan világít).	Helytelenül van behelyezve az akkumulátor.	Helyezze be az akkumulátort helyesen a töltőkészülékbe.
	Kioldott vagy meghibásodott a hálózati főcsatlakozás biztosítója.	Javítsa meg egy villanyszerelővel.
Üzemzavar (pirosan villog)	Az akkumulátor hőmérséklete kívül esik az 5 °C és 45 °C közötti hőmérséklet-tartományon.	Hagyja lehűlni, illetve felmelegedni az akkumulátort.
	Meghibásodott az akkumulátor.	Cserélje ki az akkumulátort.

Karbantartás/lápolás



FIGYELMEZTETÉS !



Sérülések vagy anyagi károk veszélye.

- Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- A karbantartási és javítási munkákat kizárólag szakemberrel végeztesse el.

- ➔ Tisztítsa meg a töltőkészülék érintkezőit és szellőzőnyílásait egy puha, tiszta és száraz kendővel, illetve erős szennyeződés esetén egy kefével.

EK megfelelőségi nyilatkozat



A készülék további adatai a külön mellékelt EK megfelelőségi nyilatkozaton találhatóak. Ez a használati útmutató része.

- ➔ Tartsa tisztán és szárazon a töltőkészüléket.

Garancia

Minden országban a vállalatunk vagy az importőr által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garancia keretében térítésmentesen elvégezzük készülékén a hibák elhárítását, ha a hibaok anyag- vagy gyártási hiba. Garanciális esetben, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez vagy a legközelebbi telephelyhez.

Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolásokat el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.



Csak EU tagországok esetén:

Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelv értelmében és ennek a nemzeti jogrendszerben történő alkalmazása szerint az elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni és el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.

Spis treści

Spis treści	69
Znaczenie symboli.....	69
Bezpieczeństwo.....	69
Zasady bezpieczeństwa	70
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	71
Eksplotacja	71
Wskazówki dotyczące wyszukiwania usterek	72
Konserwacja / czyszczenie.....	72
Deklaracja zgodności WE.....	72
Gwarancja	73
Utylizacja	73

Znaczenie symboli

**Ostrzeżenie!**

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

Bezpieczeństwo



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszej konsultacji lub na wypadek sprzedaży urządzenia.

- Przed pierwszym uruchomieniem koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz stwarzać ryzyko dla użytkownika oraz innych osób.
- Wszystkie osoby odpowiedzialne za uruchomienie, obsługę i konserwację urządzenia muszą mieć odpowiednie kwalifikacje.

Zakaz samowolnych zmian i modyfikacji

Zabrania się wprowadzania zmian konstrukcyjnych urządzenia oraz podłączania go do innych urządzeń. Zmiany takie mogą prowadzić do obrażeń ciała lub nieprawidłowej pracy urządzenia.

- Prace związane z naprawą urządzenia mogą być wykonywane tylko przez upoważnione i przeszkolone osoby. Stosować zawsze oryginalne części zamienne. Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia.

Symbole informacyjne w niniejszej instrukcji

Celem oznaczeń i symboli w niniejszej instrukcji jest umożliwienie szybkiego korzystania z instrukcji obsługi oraz bezpiecznej obsługi urządzenia.

**Wskazówka**

Informacje dot. najwydajniejszej i najlepszej obsługi urządzenia.

→ Czynność

Opis czynności do wykonania przez użytkownika.

✓ Wynik

Rezultat kilku kolejno wykonanych czynności.

A Oznaczenie ilustracji

Ilustracje i odnośniki do konkretnych ilustracji w tekście oznaczono odpowiednio literami alfabety.

1 Numer czynności

Kolejność wykonywanych czynności została określona w tekście za pomocą kolejnych cyfr.

Zasady bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe oznaczenia stopnia zagrożenia w celu wskazania potencjalnych sytuacji niebezpiecznych:



OSTRZEŻENIE!



Potencjalna niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci, o ile nie zostaną podjęte odpowiednie środki.



OSTROŻNIE!



Potencjalna niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich obrażeń, o ile nie zostaną podjęte odpowiednie środki.

Wskazówka

Sytuacja, która może potencjalnie prowadzić do szkód materialnych, o ile nie zostaną podjęte odpowiednie środki.

Struktura zasad bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa!

➤ Skutek nieprzestrzegania instrukcji

➤ Środki zapobiegawcze

Bezpieczeństwo w obszarze roboczym

- Nie używać ładowarki na łatwopalnych podłożach (np. papier, tekstylia itp.) lub w łatwopalnym otoczeniu. Na skutek zwiększania temperatury ładowarki podczas ładowania występuje ryzyko pożaru.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza urządzenia wiąże się z wyższym ryzykiem porażenia prądem elektrycznym.

- Ładować tylko akumulatory do urządzeń ogrodowych firmy Wolf. Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania akumulatora ładowarki. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- Utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia mogą być przyczyną porażenia elektrycznego.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem. Nie dotykać uszkodzonych przewodów i wyjąć wtyczkę sieciową, jeżeli przewód został uszkodzony podczas ładowania.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać ładowarki.
- W celu uniknięcia zagrożeń, w razie uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on być wymieniony przez producenta lub jego punkt serwisowy albo przez inne podobnie wykwalifikowane osoby.

Ochrona użytkownika i innych osób

- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą z niego wydobywać się niebezpieczne opary. Wywietrzyć pomieszczenie, a w razie wystąpienia dolegliwości udać się do lekarza. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie bawią się ładowarką.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z ładowarki i są świadome zagrożeń wynikających z jej użytkowania. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i odniesienia obrażeń ciała.

Zasady bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **Przed uruchomieniem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia pod kątem uszkodzeń.** Przed uruchomieniem zleć naprawę ewentualnych uszkodzeń wykwalifikowanemu specjalście lub w specjalistycznym punkcie serwisowym.
- **Nie używać uszkodzonych, wadliwych lub zniekształconych akumulatorów.**
- **Nie ładować akumulatorów innych producentów.**
- **Nie próbować ładować akumulatorów, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania.**
- **Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i nieprawidłowego działania ładowarki.
- **Naprawy zleć wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście lub w specjalistycznym punkcie serwisowym.**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ładowania akumulatorów typu ABP 36-03 i ABP 36-05, które zostały zatwierdzone przez producenta. Każdy odbiegający od powyższego sposób użytkowania jest uznawany za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Eksplotacja



OSTROŻNIE!



Ryzyko obrażeń lub szkód materialnych.

- Zwrócić uwagę na napięcie sieciowe.
- Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi widniejącymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



Wskazówka

Po ok. 45 minutach poziom naładowania akumulatora 3 Ah wynosi 80%, a po ok. 70 minutach akumulator jest całkowicie naładowany. Po ok. 80 minutach poziom naładowania akumulatora 5 Ah wynosi 80%, a po ok. 110 minutach akumulator jest całkowicie naładowany.

Dioda LED stanu ładowania

Stan diody LED	Znaczenie
świeci kolorem czerwonym	Podłączone napięcie sieciowe.
miga kolorem zielonym	Proces ładowania.
świeci kolorem zielonym	Proces ładowania zakończony.
miga szybko światłem czerwonym	Możliwe uszkodzenie akumulatora. Zleć sprawdzenie akumulatora w specjalistycznym punkcie serwisowym.
miga powoli światłem czerwonym	Zbyt wysoka temperatura akumulatora. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, gdy zostanie osiągnięta odpowiednia temperatura robocza.
świeci kolorem czerwonym	Akumulatora nie jest ładowany. Akumulator jest nieprawidłowo podłączony lub styki są zabrudzone.



Wskazówka

Podczas pracy akumulator nagrzewa się.

Ładowanie (rys. A)

- ➔ Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazda wtykowego **A①**.
- ✓ Dioda LED świeci czerwonym światłem.
- ➔ Podłączyć akumulator do ładowarki **A②**.
- ✓ Rozpocznie się proces ładowania, a dioda LED zacznie migać światłem zielonym.



Wskazówka

W celu ochrony akumulatora i zapewnienia długiego okresu użytkowania akumulatora ładowarka jest wyłączana, gdy akumulator zostanie całkowicie naładowany.

Wskazówka

- Nie przechowywać akumulatora w ładowarce, lecz przechowywać akumulator i ładowarkę osobno.

Wskazówki dotyczące wyszukiwania usterek



OSTRZEŻENIE!



Ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nie otwierać urządzenia.
- W razie wątpliwości zawsze zasięgnąć porady w specjalistycznym punkcie serwisowym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ładowarka wyłącza się.	Zbyt wysoka temperatura akumulatora.	Zacząć, aż akumulator ostygnie.
	Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator.
	Zabrudzone styki.	Wyczyścić styki.
Brak ładowania (czerwone światło ciągłe).	Akumulator nie jest prawidłowo podłączony.	Prawidłowo podłączyć akumulator do ładowarki.
	Bezpiecznik przyłącza sieci głównej został wyzwolony lub jest niesprawny.	Zlecić naprawę elektrykowi.
Usterka (czerwone światło migające)	Temperatura akumulatora leży poza zakresem od 5°C do 45°C.	Zacząć, aż akumulator ostygnie lub nagrzej się.
	Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator.

Konserwacja / czyszczenie



OSTRZEŻENIE!



Ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nie otwierać urządzenia.
- Prace konserwacyjne i naprawy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

- ➔ Utrzymywać ładowarkę w czystości i suchym stanie.
- ➔ Czyścić styki i szczeliny wentylacyjne ładowarki miękką, czystą i suchą szmatką lub – w przypadku większych zabrudzeń – szczotką.

Deklaracja zgodności WE



Szczegółowe informacje o urządzeniu znajdują się w oddzielnej, dołączonej deklaracji zgodności WE. Stanowi ona integralną część niniejszej instrukcji obsługi.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują przepisy gwarancyjne wydane przez naszą firmę lub importera. Usterki urządzenia usuwamy w ramach rękojmi nieodpłatnie, jeżeli ich przyczyną była wada materiału lub błąd w produkcji. W przypadku roszczeń gwarancyjnych prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub najbliższym oddziałem naszej firmy.

Utylizacja

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania należy poddać procesowi ekologicznej utylizacji.



Dotyczy tylko krajów UE:

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami z gospodarstw domowych!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją do prawa krajowego niesprawne urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane utylizacji w sposób bezpieczny dla środowiska.

Obsah

Význam symbolů	74
Pro vaši bezpečnost	74
Bezpečnostní pokyny	75
Použití v souladu s určením	76
Provoz	76
Pokyny pro vyhledávání chyb	77
Údržba / ošetřování	77
Prohlášení o shodě s EU	77
Záruka	78
Likvidace	78

Význam symbolů

**Výstraha!**

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!



Vhodné pouze pro použití uvnitř.

Pro vaši bezpečnost



Před použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a řiďte se všemi v něm uvedenými pokyny. Tento návod k použití uschovejte pro pozdější použití nebo další vlastního.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny! Při nedodržení návodu k použití a bezpečnostních pokynů může dojít k poškození přístroje a ohrožení uživatele nebo jiných osob.
- Všechny osoby provádějící uvedení do provozu, obsluhu nebo údržbu přístroje musí mít příslušnou kvalifikaci.

Zákaz svévolných úprav a přestaveb

Přístroj je zakázáno upravovat nebo využívat pro výrobu jiných pomocných zařízení. Takové změny mohou vést ke zranění osob a chybné funkci přístroje.

- Opravy přístroje smí provádět jen pověřené a vyškolené osoby. Vždy používejte originální náhradní díly. Tím je zajištěna původní bezpečnost přístroje.

Informační symboly v tomto návodu

Symbole a značky použité v tomto návodu vám mají pomoci při rychlém a bezpečném použití návodu i přístroje.

**Upozornění**

Informace o nejefektivnějším resp. nejpraktičtějšímu použití přístroje.

→ Pracovní krok

Vyzývá k provedení činnosti.

✓ Pracovní výsledek

Popisuje výsledek sekvence pracovních kroků.

A Značení obrázků

Obrázky jsou značeny písmeny a následně uváděny v textu.

① Číslo pracovního kroku

Definovaná sekvence pracovních kroků je číslována a následně uváděna v textu.

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

V tomto návodu k použití jsou používány jako upozornění na potenciální nebezpečné situace následující stupně nebezpečnosti:



VÝSTRAHA!



Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení uvedených pokynů může vést k vážným nebo smrtelným zraněním osob.



POZOR!



Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení uvedených pokynů vede k lehkým nebo drobným zraněním osob.

Upozornění

Upozorňuje na možnou škodlivou situaci, které je nutné předejít, aby nedošlo k věcným škodám.

Struktura bezpečnostních pokynů



NEBEZPEČÍ!



Druh a zdroj nebezpečí!

- Následky při nedodržování
- Opatření pro zabránění vzniku nebezpečí

Bezpečnost v pracovní oblasti

- **Nepoužívejte nabíječku na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích atd.) resp. v hořlavé atmosféře.** Kvůli zahřátí nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.

Elektrická bezpečnost

- **Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíjejte pouze baterie Wolf Garten. Napětí baterie se musí hodit k nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte přístroj v čistotě.** Znečištěním hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem. Nepoužívejte žádné poškozené kabely a vytáhněte síťové zástrčky, když se kabel během nabíjení poškodí.**
- **V žádném případě nabíječku nepoužívejte.**
- **Když se poškodí přívodní kabel tohoto přístroje, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.**

Ochrana uživatele a jiných osob

- **Při poškození a neodborném používání baterie mohou uniknout výpary. Vyvětrejte a při obtížích vyhledejte lékaře.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty.
- **Děti se nesmí zdržovat v blízkosti přístroje.**
- **Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s nabíječkou.**
- **Tento přístroj smí používat děti od věku 8 let a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečné manipulace s nabíječkou a porozuměly rizikům s tím spojeným.** Jinak hrozí nebezpečí chybné obsluhy a poranění.

Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu proveďte vizuální kontrolu přístroje, jestli není poškozený. Nechte případná poškození před uvedením do provozu opravit kvalifikovaným odborníkem nebo odbornou opravnou.
- Nepoužívejte žádné poškozené, vadné nebo zdeformované baterie.

- Nepoužívejte žádné cizí baterie.
- Nezkoušejte nikdy nabíjet baterie, které nejsou dobíjecí.
- Nezakrývejte větrací otvory nabíječky. Nabíječka se jinak může přehřát a nefungovat správně.
- Opravy nechte provádět výhradně kvalifikovaným odborníkem nebo odbornou opravnou

Použití v souladu s určením

Přístroj je určený pro nabíjení baterií typu ABP 36-03 a ABP 36-05, ty jsou schválené výrobcem. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody způsobené použitím v rozporu s určením ručí uživatel.

Provoz



POZOR!



Nebezpečí zranění nebo vzniku věcných škod.

- Dodržujte síťové napětí.
- Napětí proudového zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.



Upozornění

Baterie se za provozu zahřívá.

Nabíjení (obr. A)

- ➔ Zastrčte nabíječku do vhodné zásuvky **A1**.
- ✓ Dioda svítí červeně.
- ➔ Zasuňte baterii do nabíječky **A2**.
- ✓ Nabíjení začne a dioda bliká zeleně.



Upozornění

Po cca 45 minutách má baterie 3Ah nabíjecí kapacitu 80 % a je po cca 70 minutách úplně nabitá. Po cca 80 minutách má baterie 5Ah nabíjecí kapacitu 80 % a je po cca 110 minutách úplně nabitá.

Diodové zobrazení stavu nabití

Stav diody	Význam
svítí červeně	Síťové napětí je připojeno.
bliká zeleně	Nabíjení
svítí zeleně	Nabíjení je ukončeno.
bliká rychle červeně	Baterie je možná vadná. Baterii nechte zkontrolovat v odborné opravně.
bliká pomalu červeně	Baterie je příliš teplá. Nabíjení začne automaticky při správné provozní teplotě.
svítí červeně	Baterie se nenabíjí. Baterie není správně zastrčena nebo jsou kontakty znečištěny.



Upozornění

Pro ochranu baterie a zajištění dlouhé životnosti se nabíječka vypne, jakmile je baterie úplně nabitá.

Upozornění

➤ Neskladujte baterii v nabíječce, ale odděleně.

Pokyny pro vyhledávání chyb**VÝSTRAHA!**

Nebezpečí zranění nebo vzniku věcných škod.

- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj neotevírejte.
- V případě pochybností vždy kontaktujte odbornou opravnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nabíječka se vypne. Žádné nabíjení (červené nepřerušované světlo).	Baterie je příliš horká.	Nechte baterii vychladnout.
	Baterie je vadná.	Vyměňte baterii.
	Kontakty jsou znečištěné.	Vyčistěte kontakty.
	Baterie není správně zastrčena.	Zasuňte baterii do nabíječky.
Porucha (červené blikající světlo).	Zareagovala nebo je vadná pojistka hlavního síťového přívodu.	Nechte opravit elektrikářem.
	Teplota baterie je mimo 5 °C - 45 °C.	Nechte baterii vychladnout resp. se zahřát.
	Baterie je vadná.	Vyměňte baterii.

Údržba / ošetřování**VÝSTRAHA!**

Nebezpečí zranění nebo vzniku věcných škod.

- Před všemi pracemi přístroj vypněte a vyjměte baterii.
- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj neotevírejte.
- Údržbové a opravárenské práce nechte provádět výhradně odborníky.

➔ Vyčistěte kontakty a větrací otvory měkkým a čistým hadříkem resp. při silném znečištění kartáčem.

Prohlášení o shodě s EU

Další informace o přístroji najdete v samostatně přiloženém prohlášení o shodě s EU. To je součástí tohoto návodu k použití.

➔ Udržujte nabíječku v čistou a v suchu.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší společností nebo dovozcem. Závady na přístroji odstraníme v rámci záruky zdarma, je-li příčinou chyba materiálu nebo výrobního zpracování. Pro uplatnění záruky prosím kontaktujte svého prodejce nebo naši nejbližší pobočku.

Likvidace

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by se měly zlikvidovat v ekologickou recyklaci.



Pouze pro země EU:

Elektrické nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o

odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementací do národního právního řádu musí být nadále nepoužitelné elektrické nářadí tříděno a ekologicky recyklováno.

Obsah

Význam symbolov	79
Pre vašu bezpečnosť.....	79
Bezpečnostné upozornenia	80
Použitie v súlade s určením.....	81
Prevádzka.....	81
Upozornenia k vyhľadávaniu chýb ...	82
Údržba / starostlivosť.....	82
Vyhlasenie o zhode ES	82
Záruka	83
Likvidácia.....	83

Význam symbolov



Výstraha!

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!



Vhodná iba na prevádzku v interiéri.

Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na použitie a konajte podľa neho. Tento návod na použitie uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné upozornenia! Pri nedodržaní návodu na použitie a bezpečnostných upozornení môžu vzniknúť škody na prístroji a nebezpečenstvá pre obsluhujúcu osobu a pre iné osoby.
- Všetky osoby, ktoré majú dočinenia s uvedením do prevádzky, obsluhou a údržbou prístroja, musia byť príslušne kvalifikované.

Zákaz svojvoľných zmien a presťahieb

Je zakázané vykonávať zmeny na prístroji alebo vytvárať z neho dodatočné prístroje. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb a k chybným funkciám.

- Opravy na prístroji smú vykonávať iba na tento účel oprávnené a vyškolené osoby. Používajte pri tom vždy iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Informačné symboly tohto návodu

Znaky a symboly uvedené v tomto návode vám majú pomôcť používať návod a výrobok rýchlo a bezpečne.



Upozornenie

Informácie o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom použití prístroja.

→ Krok činnosti

Vyzve vás k činnosti.

✓ Výsledok činnosti

Tu nájdete výsledok poradia krokov činnosti.

A Ilustračné označenie

Ilustrácie sú označené písmenami a sú vyznačené v texte.

① Číslo kroku činnosti

Definované poradie krokov činnosti je číslované písmenami a označené v texte.

Bezpečnostné upozornenia

Stupne nebezpečenstiev

V tomto návode na použitie sa používajú nasledujúce stupne nebezpečenstiev, aby sa upozornilo na potenciálne nebezpečné situácie:

VÝSTRAHA !



Môže sa vyskytnúť nebezpečná situácia a táto vedie, ak sa nedodržia opatrenia, k ťažkým poraneniam alebo až k smrti.

OPATRNE !



Môže sa vyskytnúť nebezpečná situácia a táto vedie, ak sa nedodržia opatrenia, k ľahkým alebo k nepatrným poraneniam.

Upozornenie

Môže sa vyskytnúť pravdepodobne škodlivá situácia a táto vedie, ak sa jej nezabráni, k vecným škodám.

Štruktúra bezpečnostných upozornení

NEBEZPEČENSTVO !



Druh a zdroj nebezpečenstva!

- Následky pri nedodržaní
- Opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva

Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko zápalnom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí. Kvôli zahrievaniu nabíjačky vznikajúcemu pri nabíjaní hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť

- **Prístroj udržiavajte mimo dažďa alebo mokra.** Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjajte iba akumulátory Wolf-Garten.** Napätie akumulátora sa musí prispôbiť nabíjacemu napätiu nabíjačky. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Prístroj udržiavajte čistý.** V dôsledku znečistení hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Prístroj nepoužívajte s poškodeným káblom.** Nedotýkajte sa poškodených káblov a vyťahnite sieťovú zástrčku, keď sa kábel poškodí počas nabíjania.
- **Nabíjačku v žiadnom prípade neotvárajte.**
- **Keď sa poškodí sieťové prípojnité vedenie tohto prístroja, musí sa toto vymeniť prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**

Vlastná ochrana a ochrana osôb

- **Pri poškodení a neodbornom použití akumulátora môžu unikať výpary.** Privádzajte čerstvý vzduch a v prípade ťažkosti vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- **Deti udržiavajte mimo prístroja.**
- **Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s nabíjačkou nebudú hrať.**
- **Tento prístroj smú používať deti od veku 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli zaučené ohľadom bezpečného zaobchádzania s nabíjačkou a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybného obsluhu a poranení.

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pred uvedením do prevádzky vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja na prítomnosť poškodení. Eventuálne poškodenia nechajte opraviť pred uvedením do prevádzky kvalifikovanému odborníkovi alebo v odbornej dielni.
- Nepoužívajte poškodené, chybné alebo deformované akumulátory.

- Nenabíjajte cudzie akumulátory.
- Nikdy sa nepokúšajte nabiť nenabíjateľné akumulátory.
- Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky. Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude fungovať správne.
- Opravy nechajte realizovať výhradne kvalifikovanému odborníkovi alebo v odbornej dielni

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na nabíjanie akumulátorov typu ABP 36-03 a ABP 36-05, tieto sú schválené výrobcom. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody pri použití v rozpore s určením ručí používateľ.

Prevádzka



OPATRNE !



Poranenia alebo vecné škody.

- Prihliadajte na sieťové napätie.
- Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.



Upozornenie

Po cca 45 minútach ma 3 Ah akumulátor kapacitu nabitia 80% a je po cca 70 minútach je úplne nabitý. Po cca 80 minútach ma 5 Ah akumulátor kapacitu nabitia 80% a je po cca 110 minútach je úplne nabitý.

LED ukazovateľ stavu nabitia

Stav LED	Význam
svieti červeno	Sieťové napätie pripojené.
bliká zeleno	Proces nabíjania.
svieti zeleno	Proces nabíjania je ukončený.
bliká rýchlo červeno	Akumulátor je pravdepodobne chybný. Akumulátor nechajte prekontrolovať v odbornej dielni.
bliká pomaly červeno	Akumulátor je príliš teplý. Proces nabíjania začne automaticky pri správnej prevádzkovej teplote.
svieti červeno	Akumulátor sa nenabíja. Akumulátor nie je správne zastrčený alebo sú znečistené kontakty.



Upozornenie

Akumulátor sa počas prevádzky zahrieva.

Nabíjanie (obr. A)

- ➔ Nabíjačku pripojte do vhodnej zásuvky **A1**.
- ✓ LED svieti červeno.
- ✓ Akumulátor zastrčte do nabíjačky **A2**.
- ✓ Začne proces nabíjania a LED bliká na zeleno.



Upozornenie

Na ochranu akumulátora a na zaručenie dlhej životnosti sa akumulátor vypne, hneď ako je akumulátor úplne nabitý.

Upozornenie

- Akumulátor neskladujte v nabíjačke, ale navzájom oddelene.

Upozornenia k vyhľadávaniu chýb



VÝSTRAHA !



Nebezpečenstvo poranení alebo vecných škôd.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj neotvárajte.
- V prípade pochybností vždy vyhľadajte odbornú dielňu.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nabíjačka sa vypne.	Akumulátor je príliš horúci.	Akumulátor nechajte vychladnúť.
Neprebíha nabíjanie (červené trvalé svetlo).	Akumulátor je chybný.	Vymeňte akumulátor.
	Kontakty sú znečistené.	Vyčistite kontakty.
	Akumulátor nie je správne zastrčený.	Akumulátor zastrčte správne do nabíjačky.
Porucha (červené blikajúce svetlo).	Poistka na hlavnej prípojke zareagovala/je chybná.	Nechajte to opraviť elektrotechnikovi.
	Teplota akumulátora leží mimo 5 °C - 45 °C.	Akumulátor nechajte vychladnúť, resp. zahriať.
	Akumulátor je chybný.	Vymeňte akumulátor.

Údržba / starostlivosť



VÝSTRAHA !



Nebezpečenstvo poranení alebo vecných škôd.

- Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vyberte akumulátor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj neotvárajte.
- Údržbové práce a opravy nechajte vykonávať výhradne odborníkovi.

- ➔ Kontakty a vetracie štrbiny nabíjačky očistite pomocou mäkkej, čistej a suchej handričky, resp. pri silnom znečistení kefkou.

Vyhlasenie o zhode ES



Ďalšie údaje k prístroju nájdete na samostatne priloženom vyhlásení o zhode ES. Toto je súčasťou tohto návodu na použitie.

- ➔ Nabíjačku udržiavajte čistú a suchú.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou spoločnosťou alebo importérom. Poruchy na vašom prístroji odstránime v rámci záruky bezplatne, pokiaľ by bola príčinou chyba materiálu alebo výroby. V záručnom prípade sa, prosím, obráťte na vášho predajcu alebo na najbližšiu pobočku.

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie.



Iba pre krajiny EÚ:

Elektrické náradie nevyhadzujte do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej realizácii v národnom práve sa musí už nepoužívané elektrické náradie zbierať oddelene a odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie.

Vsebina

Pomen simbolov	84
Za vašo varnost	84
Varnostna opozorila	85
Pravilna namenska uporaba	86
Delovanje	86
Napotki za iskanje napak	87
Vzdrževanje / nega	87
CE-Izjava o skladnosti	87
Garancija	88
Odstranitev	88

Pomen simbolov

**Opozorilo!**

Pred prvo uporabo naprave preberite navodila za uporabo!



Primerno samo za uporabo v notranjih prostorih.

Za vašo varnost



Pred prvo uporabo te naprave preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

- Pred prvo uporabo brezpogojno preberite varnostna opozorila! Če ne upoštevate navodil za uporabo in varnostnih opozoril, lahko povzročite škodo na napravi in nevarnosti za poškodbe upravljavca in druge osebe.
- Vse osebe, ki se ukvarjajo z zagonom, uporabo in vzdrževanjem te naprave, morajo biti ustrezno usposobljene in kvalificirane.

Prepoved kakršnekoli spremembe ali predelave naprave

Prepovedano je spreminjati napravo oz. dodajati druge naprave in pripomočke. Takšne spremembe lahko povzročijo telesne poškodbe oseb in motnje pri delovanju.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in usposobljeni strokovnjaki. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele. S tem zagotovite in ohranite varnost pri uporabi naprave.

Informacijski simboli v teh navodilih

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo vam pomagajo pri uporabi navodil in pri hitri in varni uporabi izdelka.

**Napotek**

Informacije o učinkovitosti in praktični uporabi naprave.

→ Akcijski korak

Usmerja vas k postopkom.

✓ Rezultat upravljanja

Tu najdete rezultat, ki je posledica akcijskega koraka.

A Oznake slik

Slike so označene s črkami in označene v besedilu.

① Številka akcijskega koraka

Vrstni red akcijskih korakov je oštevilčen in označen v besedilu.

Varnostna opozorila

Stopnje nevarnosti

V teh navodilih za uporabo so opisane sledeče stopnje nevarnosti, ki vas opozarjajo na možne nevarne situacije.



OPOZORILO!



Neposredno grozeča nevarnost, če ne upoštevate predpisanih ukrepov, lahko to povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt.



PREVIDNOST!



Lahko pride do nevarne situacije, če ne upoštevate predpisanih ukrepov, lahko to povzroči manjše ali lažje telesne poškodbe.

Napotek

Škodljiva situacija in če ne preprečite lahko posledično povzroči materialno škodo.

Sestava varnostnih opozoril



NEVARNOST!



Vrsta in izvor nevarnosti!

- Posledice, če ne upoštevate
- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

Varnost v delovnem območju

- Ne uporabljajte polnilnika na hitro vnetljivi podlagi (npr. papir, tekstil itd.) oz. v gorljivi okolici. Polnilnik se pri uporabi segreva, zato obstaja nevarnost požara.

Električna varnost

- Zaščitite napravo pred dežjem in vlago. Vdor vode poveča tveganje za električni udar.

- Polnite samo akumulatorje Wolf-Garten. Napetost akumulatorja mora ustrezati polnilni napetosti polnilne naprave. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Vzdržujte napravo čisto. Umazanija lahko poveča nevarnost električnega udara.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega kabla in izvalcite vtičnik iz vtičnice, če se je med postopkom polnjenja poškodoval kabl.
- V nobenem primeru ne odpirajte polnilnika.
- Če se poškoduje električna priključna naprava, naj okvaro popravi proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali ustrezno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

Osebna zaščita in zaščita ljudi v okolici

- Poškodba ali nepravilna uporaba akumulatorja lahko povzroči iztekanje ali izhajanje plinov. Poskrbite za dovod svežega zraka in v primeru poškodb poiščite pomoč zdravnika. Izhajajoči plini lahko dražijo dihala.
- Otroci naj se ne približujejo napravi.
- Otroci morajo biti pod nadzorstvom; zagotovite, da se ne bodo igrali s polnilnikom.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, kot tudi osebe z omejenimi psihičnimi, zaznavnimi ali duhovnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem, dokler ni dokazano, da je poučena o varnih postopkih s polnilnikom in pozna s tem povezane nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilnega upravljanja in poškodb.

Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila

- **Pred zagonom vizualno preglejte napravo in preverite glede poškodb.** Event. poškodbe naj pred zagonom naprave popravi/odpravi usposobljen strokovnjak ali v pooblašeni servisni delavnici.
- **Ne uporabljajte poškodovanega, okvarjenega ali deformiranega akumulatorja.**
- **Ne polnite drugačnih akumulatorjev.**
- **Nikoli ne poizkušajte izprazniti napolnjenega akumulatorja.**
- **Ne prekrivajte prezračevalnih rež na polnilniku.** Polnilnik bi se v tem primeru pregrel in ne bi več pravilno deloval.
- **Popravila naj izvede usposobljen strokovnjak ali v pooblašeni delavnici**

Pravilna namenska uporaba

Naprava je namenjena za polnjenje akumulatorjev tipa ABP 36-03 in ABP 36-05, to je dovoljeno s strani proizvajalca. Vsaka uporaba izven tega velja za nenaamensko uporabo. Za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabi je odgovoren upravljavec.

Delovanje



PREVIDNOST!



- Nevarnost poškodbe ali materialne škode.
- Upoštevajte podatke o omrežni napetosti.
 - Napetost izvora električnega toka mora ustrezati podatkom na tipski tablici naprave.



Napotek

Akumulator se med uporabo segreva.

Polnjenja (slika A1)

- ➔ Vstavite polnilnik v ustrezno vtičnico **A1**.
- ✓ Sveti rdeča LED.
- ➔ Vstavite akumulator v polnilnik **A2**.
- ✓ Postopek polnjenja se začne in utripa zelena LED.



Napotek

Po pribl. 45 minutah ima 3 Ah-akumulator kapaciteto napolnjenosti 80% in po pribl. 70 minutah je v celoti napolnjen. Po pribl. 80 minutah ima 5 Ah-akumulator kapaciteto napolnjenosti 80% in po pribl. 110 minutah je v celoti napolnjen.

LED za prikaz stanja napolnjenosti

Stanje LED	Pomen
sveti rdeča	Priključena omrežna napetost.
utripa zelena	Postopek polnjenja.
sveti zelena	Postopek polnjenja je zaključen.
hitro utripa rdeča	Verjetno je okvarjen akumulator. Akumulator naj preverijo v pooblašeni delavnici.
počasi utripa rdeča	Akumulator je prevroč. Postopek polnjenja se bo samodejno začel pri pravi delovni temperaturi.
sveti rdeča	Akumulator se ni napolnil. Akumulator ni pravilno vstavljen oz. so kontakti umazani.



Napotek

Za zaščito akumulatorja in zagotavljanje dolge življenjske dobe, se polnilnik izklopi takoj, ko je akumulator v celoti napolnjen.

Napotek

- Ne shranjujte akumulatorja v polnilniku, ampak ločeno vsako napravo posebej.

Napotki za iskanje napak

⚠ OPOZORILO!



Nevarnost poškodbe ali materialne škode.

- Izvlecite vtič iz vtičnice.
- Ne odpirajte naprave.
- V primeru dvoma vedno poiščite pomoč v pooblašteni servisni delavnici.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Polnilnik se izklopi.	Akumulator je prevroč.	Počakajte, da se pregreli akumulator ohladi.
	Akumulator je okvarjen.	Zamenjajte akumulator.
	Kontakti so umazani.	Očistite kontakte.
Ni postopka polnjenja (rdeča trajna luč).	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Pravilno vstavite akumulator v polnilnik.
	Varovalka na glavnem omrežju je pregorela/se izklopila.	Popravilo naj izvede kvalificiran električar.
Motnja (rdeča utripajoča luč).	Temperatura akumulatorja je izven območja 5 °C - 45 °C.	Akumulator ohladite oz. ogrejte.
	Akumulator je okvarjen.	Zamenjajte akumulator.

Vzdrževanje / nega

⚠ OPOZORILO!



Nevarnost poškodbe ali materialne škode.

- Pred vsemi deli na napravi izklopite napravo in odstranite akumulator.
- Izvlecite vtič iz vtičnice.
- Ne odpirajte naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila naj izvede usposobljen strokovnjak ali v pooblašteni delavnici.

- ➔ Očistite kontakte in prezračevalne reže polnilnika z mehko in suho krpo oz. pri močnejši umazaniji s ustrezno ščetko.

CE-Izjava o skladnosti



Nadaljnje navedbe k napravi najdete v ločeno priloženi CE-Izjavi o skladnosti, ki je sestavni del teh navodil za uporabo.

- ➔ Vzdržujte polnilnik v čistem in suhem stanju.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijska določila našega podjetja ali od uvoznika. Brezplačno odpravimo motnje na napravi v okviru garancijskih pogojev, vendar samo v primeru, če gre za napako na materialu ali napako pri izdelavi. V primeru garancijskih zahtev se obrnite na prodajalca ali najbližjega zastopnika.

Odstranitev

Električna orodja, opremo in embalažo je potrebno odstraniti v skladu z zakoni o varovanju okolja in jih predati v reciklažo.



Samo v državah ES:

Izrabljeno električno orodje ne sodi v gospodinjske odpadke! V skladu z evropskimi smernicami 2012/19/ES o električnih

in elektronskih napravah, njihovi uporabi in lokalnimi predpisi je potrebno izrabljeno električno orodje zbirati ločeno in ga predati v ponovno reciklažo.

Sadržaj

Značenje simbola	89
Za vašu sigurnost	89
Sigurnosne napomene	90
Namjenska uporaba	91
Rad	91
Napomene za utvrđivanje greške	92
Održavanje / njega	92
EZ izjava o sukladnosti	92
Jamstvo	93
Zbrinjavanje	93

Značenje simbola

**Upozorenje!**

Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!

Prikladno samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

Za vašu sigurnost



Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima. Ove upute za uporabu sačuvajte za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

- Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitajte sigurnosne napomene! U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena uređaj se može oštetiti, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.
- Sve osobe koje puštaju uređaj u rad, rukuju njime i održavaju ga moraju biti za to kvalificirane.

Zabranu samovoljnih preinaka i modifikacija uređaja

Zabranjeno je vršiti preinake uređaja ili ga modificirati u dodatne uređaje. Takve bi preinake mogle prouzročiti ozljede i dovesti do pogrešnog rada uređaja.

- Uređaj smiju popravljati samo kvalificirane i ovlaštene osobe. U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.

Informativni simboli u ovim uputama

Oznake i simboli u ovim uputama trebali bi vam pomoći da se brzo upoznate s uputama i proizvodom te da njime sigurno rukujete.

**Napomena**

Informacije o najučinkovitijem, odn. najpraktičnijem načinu korištenja uređaja.

→ Radni korak

Zahtijeva da postupite na odgovarajući način.

✓ Rezultat radnih koraka

Ovdje ćete pronaći rezultat slijeda radnih koraka.

A Označavanje ilustracija

Ilustracije su numerirane slovima i označene u tekstu.

1 Broj radnog koraka

Definirani slijed radnog koraka numeriran je i označen u tekstu.

Sigurnosne napomene

Stupnjevi opasnosti

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći stupnjevi opasnosti kojima se upozorava na potencijalno opasne situacije:



UPOZORENJE !



Može doći do opasne situacije koja u slučaju nepoštivanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt.



OPREZ !



Može doći do opasne situacije koja u slučaju nepoštivanja mjera izaziva lakše ili neznatne ozljede.

Napomena

Može doći do možda štetne situacije koja izaziva materijalne štete ako se ne izbjegne.

Struktura sigurnosnih napomena



OPASNOST !



Vrsta i izvor opasnosti!

➔ Posljedice u slučaju nepridržavanja

➤ Mjera za otklanjanje opasnosti

Sigurnost u radnom području

- Uređaj ne upotrebljavajte na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tkaninama itd.), odn. u zapaljivom okruženju. Zbog zagrijavanja punjača do kojeg dolazi tijekom postupka punjenja prijeti opasnost od požara.

Električna sigurnost

- Uređaj čuvajte podalje od kiše ili vlage. Prodor vode povećava opasnost od strujnog udara.
- Nadopunjavajte samo akumulatore poduzeća Wolf Garten. Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjača akumulatora. U protivnom prijeti opasnost od požara i eksplozije.
- Uređaj redovno čistite i održavajte. Zbog prljavštine prijeti opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim kabelom. Ne dodirujte oštećene kabele, a ako se kabel ošteti pri postupku punjenja, izvučite mrežni utikač.
- Ni u kojem slučaju ne otvarajte punjač.
- Ako se ošteti priključni mrežni vod ovog uređaja, u svrhu sprječavanja opasnosti njega mora zamijeniti proizvođač, proizvođačeva servisna služba ili slična kvalificirana osoba.

Samozaštita i zaštita osoba

- U slučaju oštećenja i nestručne uporabe akumulatora može doći do stvaranja para. Osigurajte dovod svježeg zraka, a u slučaju tegoba obratite se liječniku. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- Djecu držite podalje od uređaja.
- Djeca bi morala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s punjačem.
- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina, kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako su pod nadzorom ili ako im je objašnjeno sigurno rukovanje uređajem i ako su razumjeli opasnosti u vezi s tim. U suprotnom slučaju prijeti opasnost od pogrešnog načina rukovanja i ozljeda.

Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad vizualnom kontrolom provjerite je li uređaj oštećen. Popravak / uklanjanje eventualno postojećih oštećenja prije puštanja u rad prepustite kvalificiranom stručnjaku ili stručnom servisu.
- Ne upotrebljavajte oštećene, neispravne ili deformirane akumulatore.

- Nikada ne punitite akumulatore drugih proizvođača.
- Nikada ne pokušavajte puniti nepunjive akumulatore i baterije.
- Ne prekrivajte ventilacijske proreze punjača. Inače bi se punjač mogao pregrijati i prestati raditi pravilno.
- Popravke smije obavljati isključivo kvalificirani stručnjak ili stručni servis.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za punjenje akumulatora tipa ABP 36-03 i ABP 36-05 koje je odobrio proizvođač. Svaka uporaba koja izlazi iz ovih okvira nije u skladu s namjenom. Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.

Rad



OPREZ !



Ozljeđe ili materijalne štete.

- Vodite računa o mrežnom naponu.
- Napon strujnog napajanja mora odgovarati podacima navedenima na tipskoj pločici uređaja.



Napomena

Akumulator od 3 Ah bit će napunjen već 80 % nakon oko 45 minuta, a nakon oko 70 minuta bit će napunjen do kraja. Akumulator od 5 Ah bit će napunjen već 80 % nakon oko 80 minuta, a nakon oko 110 minuta bit će napunjen do kraja.

Signalizacija napunjenosti putem LED

LED status	Značenje
svijetli crveno	Priključen mrežni napon.
treperi zeleno	Postupak punjenja.
svijetli zeleno	Postupak punjenja završen.
brzo treperi crvenom bojom	Akumulator eventualno neispravan. Provjeru akumulatora prepustite stručnom servisu.
polako treperi crvenom bojom	Akumulator je vruć. Postupak punjenja automatski se nastavlja pri odgovarajućoj radnoj temperaturi.
svijetli crveno	Akumulator se ne puni. Akumulator nije pravilno utaknut ili su mu zaprljani kontakti.



Napomena

Tijekom rada dolazi do samostalnog zagrijavanja akumulatora.

Punjenje (sl. A)

- ➔ Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu **A1**.
- ✓ LED svijetli crveno.
- ➔ Akumulator umetnite u punjač **A2**.
- ✓ Pokreće se postupak punjenja i LED svijetli zeleno.



Napomena

Kako bi se akumulator zaštitio i kako bi se zajamčio dug životni vijek, punjač se isključuje čim se akumulator napuni do kraja.

Napomena

- Akumulator ne čuvajte u punjaču, nego ih čuvajte zasebno.

Napomene za utvrđivanje greške



UPOZORENJE !



Opasnost od ozljeda ili materijalnih šteta.

- Izvucite mrežni utikač.
- Ne otvarajte uređaj.
- U slučaju dvojbe uvijek se obratite stručnom servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Punjač se isključuje.	Akumulator je prevruć.	Akumulator ostavite da se rashladi.
Nema postupka punjenja (neprekidno crveno svjetlo).	Akumulator je неисправan.	Zamijenite akumulator.
	Kontakti su zaprljani.	Očistite kontakte.
	Akumulator nije pravilno utaknut.	Akumulator pravilno utaknite u punjač.
Smetnja (treptanje crvenog svjetla).	Iskočio je osigurač na glavnom mrežnom priključku ili je неисправan.	Popravak treba provesti kvalificirani električar.
	Temperatura akumulatora izvan je raspona od 5 °C - 45 °C.	Akumulator ostavite da se rashladi, odn. zagrije.
	Akumulator je неисправan.	Zamijenite akumulator.

Održavanje / njega



UPOZORENJE !



Opasnost od ozljeda ili materijalnih šteta.

- Prije provedbe svih radova isključite uređaj i izvadite akumulator.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ne otvarajte uređaj.
- Isključivo stručnjaci smiju provoditi radove održavanja i popravke.

- ➔ Kontakte i ventilacijske proreze punjača čistite mekom, čistom i suhom krpom, a u slučaju veće onečišćenosti četkom.

EZ izjava o sukladnosti



Ostale podatke o uređaju možete pronaći u zasebno priloženoj EZ izjavi o sukladnosti. Ona je sastavni dio ovih uputa za uporabu.

- ➔ Punjač održavajte tako da uvijek bude čist i suh.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstvene odredbe koje je propisalo naše poduzeće ili uvoznik. Smetnje na vašem uređaju u okviru jamstva uklanjamo besplatno ako je njihov uzrok pogreška u materijalu ili izradi. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se prodavaču kod kojeg ste kupili proizvod ili našoj najbližoj podružnici.

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i pakiranja potrebno je predati na ekološki prihvatljivu reciklažu.



Samo za zemlje članice EU:

Ovaj električni alat ne odlažite u kućni otpad!

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o

otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te njezinom implementacijom u nacionalno pravo, neupotrebljivi električni alati moraju se zasebno sakupljati i predati na ekološki prihvatljivu reciklažu.

Содержание

Значение символов	94
Для Вашей безопасности	94
Указания по технике безопасности	95
Применение по назначению	96
Эксплуатация	96
Указания по поиску неисправностей	97
Техническое обслуживание / уход	98
Декларация соответствия ЕС	98
Гарантия	98
Утилизация	98

Значение символов



Предупреждение!
Перед вводом
в эксплуатацию
прочтите
руководство по
эксплуатации!



Пригодно только
для использования
внутри помещений.

Для Вашей безопасности



Перед первым использованием устройства прочтите настоящее руководство по эксплуатации и действуйте в соответствии с ним. Сохраните настоящее руководство по эксплуатации для последующего использования или для передачи последующему владельцу.

- Перед началом эксплуатации обязательно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности! В случае несоблюдения руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности возможно повреждение устройства, а также – возникновение опасности для пользователя и других лиц.
- Все лица, выполняющие ввод в эксплуатацию, обслуживание и техническое обслуживание устройства, должны обладать соответствующей квалификацией.

Запрет на самовольные изменения и переоборудование

Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства или изготавливать из него дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неисправностям.

- Ремонтировать устройство могут только уполномоченные на это и обученные лица. При этом всегда используйте оригинальные запасные части. Это позволит сохранить безопасность устройства.

Информационные символы в настоящем руководстве

Знаки и символы в настоящем руководстве помогут Вам быстро и безопасно использовать руководство и устройство.



Указание

Информация о наиболее эффективном и практичном использовании устройства.

→ Шаг действия

Предписывает выполнение действия.

✓ Результат действия

Здесь указывается результат последовательности шагов действия.

A Обозначение иллюстраций

Иллюстрациям присвоены буквенные обозначения, которыми они обозначаются в тексте.

1 Номер шага действия

Определенная последовательность шагов действия пронумерована и обозначена в тексте.

Указания по технике безопасности**Степени опасности**

В настоящем руководстве по эксплуатации используются следующие степени опасности для обозначения потенциально опасных ситуаций:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Возможна опасная ситуация, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер, приведет к тяжелым травмам или даже к смерти.

**ОСТОРОЖНО!**

Может наступить опасная ситуация, которая приведет к легким или незначительным травмам в случае несоблюдения соответствующих мер.

Указание

Может наступить потенциально опасная ситуация, которая приведет к материальному ущербу, если не предотвратить ее.

Структура указаний по технике безопасности**ОПАСНО!**

Вид и источник опасности!

⇒ Последствия игнорирования

➢ Мера по предотвращению опасности

Безопасность на месте работы

- Не эксплуатируйте зарядное устройство, установленное на легко воспламеняющемся материале (например, на бумаге, текстильных материалах и т. п.) или рядом с легко воспламеняющимися предметами. Выделяющееся в процессе зарядки тепло может стать причиной пожара.

Электрическая безопасность

- Берегите устройство от дождя или сырости. Попадание воды внутрь повышает опасность поражения электрическим током.
- Заряжайте только аккумуляторные батареи Wolf-Garten. Напряжение аккумуляторной батареи должно соответствовать зарядному току зарядного устройства. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- Содержите устройство в чистоте. Загрязнение приводит к возникновению опасности удара электрическим током.
- Не эксплуатируйте устройство с поврежденным кабелем. Не прикасайтесь к поврежденным кабелям! Если во время зарядки произошло повреждение кабеля, извлекайте сетевую вилку из розетки.
- Ни в коем случае не вскрывайте зарядное устройство.
- В случае повреждения сетевого провода этого устройства, производитель, его сервисная служба или специалист, обладающий соответствующей квалификацией, должны заменить его во избежание опасности.

Индивидуальная защита

- В случае повреждения и ненадлежащего использования аккумуляторной батареи могут образовываться пары. Обеспечьте подвод свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.
- Не разрешайте детям подходить к устройству.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с зарядным устройством.
- Разрешается эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями при отсутствии опыта и/или знаний, при наличии присмотра или если они прошли инструктаж по безопасному обращению с зарядным устройством и по связанным с ней факторами опасности. В противном случае возникает опасность ошибок в управлении и травм.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию выполните визуальный осмотр устройства на предмет повреждений. Поручайте устранение возможных повреждений/ремонт до ввода в эксплуатацию квалифицированному специалисту или специализированной мастерской.
- Не используйте поврежденные, неисправные или деформированные аккумуляторные батареи.
- Не заряжайте аккумуляторные батареи других производителей.
- Не пытайтесь заряжать не заряжаемые батареи.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. Это может привести к перегреву зарядного устройства и нарушению его нормальной работы.
- Поручайте проведение ремонта исключительно квалифицированному специалисту или специализированной мастерской

Применение по назначению

Устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей типа АБР 36-03 и АБР 36-05, разрешенных производителем. Любое выходящее за эти рамки использование считается применением не по назначению. За ущерб, произошедший в случае применения не по назначению, отвечает пользователь.

Эксплуатация

ОСТОРОЖНО!



Опасность травм и повреждения имущества.

- Обеспечьте питание от сети соответствующего напряжения.
- Напряжение источника электрического тока должно соответствовать данным, указанным на паспортной табличке устройства.

Зарядка (Рис. А)

- ➔ Включите зарядное устройство в подходящую розетку **А1**.
- ✓ Светодиод светится красным цветом.
- ➔ Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство **А2**.
- ✓ Начинается процесс зарядки, светодиод мигает зеленым цветом.



Указание

Приблизительно через 45 минут аккумуляторная батарея емкостью 3 А·ч достигает зарядной емкости в 80%, а приблизительно через 70 минут – полностью заряжается. Приблизительно через 80 минут аккумуляторная батарея емкостью 5 А·ч достигает зарядной емкости в 80%, а приблизительно через 110 минут – полностью заряжается.



Указание

Во время работы аккумуляторная батарея нагревается.

Светодиодная индикация состояния зарядки

Состояние светодиода	Значение
светится красным цветом	Сетевое питание подключено
мигает зеленым цветом	Процесс зарядки
светится зеленым цветом	Процесс зарядки завершен
быстро мигает красным цветом	Возможно, неисправна аккумуляторная батарея. Поручить проверку аккумуляторной батареи специализированной мастерской.
медленно мигает красным цветом	Аккумуляторная батарея слишком горячая. Процесс зарядки начинается автоматически при правильной рабочей температуре.
светится красным цветом	Аккумуляторная батарея не заряжается. Аккумуляторная батарея не подсоединена или загрязнены контакты.



Указание

Для защиты аккумуляторной батареи и обеспечения длительного срока службы зарядное устройство отключается после полной зарядки аккумуляторной батареи.

Указание

- Не храните аккумуляторную батарею в зарядном устройстве, а отдельно от него.

Указания по поиску неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм и повреждения имущества.

- Извлеките сетевую вилку.
- Не вскрывайте устройство.
- В случае сомнения всегда обращайтесь в специализированную мастерскую.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Зарядное устройство отключается.	Перегрев аккумуляторной батареи.	Дайте аккумуляторной батарее остыть.
	Перегрев аккумуляторной батареи.	Замените аккумуляторную батарею.
	Загрязнены контакты.	Очистите контакты.
Процесс зарядки не выполняется (красное постоянное свечение).	Аккумуляторная батарея не вставлена правильно.	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.
	Сработал/неисправен предохранитель в главном гнезде подключения к сети.	Поручите выполнение ремонта квалифицированному электрику.
Неисправность (красный мигающий сигнал).	Температура аккумуляторной батареи находится вне пределов от 5 °C до 45 °C.	Дайте аккумуляторной батарее остыть или нагреться.
	Перегрев аккумуляторной батареи.	Замените аккумуляторную батарею.

Техническое обслуживание / уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность получения травм и повреждения имущества.

- Перед началом любых работ выключайте устройство и удаляйте аккумуляторную батарею.
- Извлеките сетевую вилку.
- Не вскрывайте устройство.
- Поручайте работы по техническому обслуживанию и ремонту только квалифицированным специалистам.

- ➔ Держите зарядное устройство батареею в чистом и сухом месте.
- ➔ Очищайте контакты и вентиляционные отверстия зарядного устройства чистой сухой ветошью, а при сильном загрязнении – щеткой.

Декларация соответствия ЕС



Дополнительные сведения о приборе содержатся в отдельно прилагаемой декларации соответствия ЕС. Она является составной частью руководства по эксплуатации.

Гарантия

В каждой стране действуют положения о гарантии, изданные нашей компанией или импортером. В рамках гарантии мы бесплатно устраним неисправности устройства, если их причиной является дефект материалов или изготовления. При наступлении гарантийного случая обращайтесь к Вашему продавцу или в ближайший филиал.

Утилизация

Электроинструменты, принадлежности и упаковка должны подвергаться повторной переработке безопасным для окружающей среды способом.



Только в странах ЕС:

Не утилизируйте электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

Согласно Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/ЕС и ее имплементации в национальном праве ставшие непригодными к эксплуатации электроинструменты необходимо собирать отдельно и направлять на экологически безопасную вторичную обработку.



WOLF-Garten ist eine Marke der MTD Products Aktiengesellschaft
WOLF-Garten is a trademark of MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23 • 66129 Saarbrücken • Germany
Fon/Phone +49 6805 79-202 • Fax +49 6805 79-442
www.WOLF-Garten.com • info@WOLF-Garten.com

769-10531